

SPARE PARTS MASTER

Pioneer

**DVD PLAYER
LECTEUR DE DVD
DVD-SPIELER
LETTORE PER DVD**

DV-515

**Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso**

IMPORTANT

CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product. Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appear on your player.

Location: On the rear panel of the player

CLASS 1
LASER PRODUCT

On the bonnet of the player

CAUTION : VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN.
: AVOID EXPOSURE TO BEAM.

VORSICHT : SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN
: ABDECKUNG GEFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!

ADVARSEL : SYNLIG OG USYNLIG LASERSTR LING VED BNING
: UND G UDSÆTTELSE FOR STR LING.

VARNING : SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTR LNING N R DENNA
: DEL R PPNAD BETRAKTA EJ STR LEN.

VARO! : AVATTAESSA ALTISTUT N KYV JA N KYM TT M LLE
: LASERSATEIL YLLE L KATSO S TEESEN.

VRW1699

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U. S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be Authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

IMPORTANT

ATTENTION

Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil.

Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

La note suivante se trouve sur votre lecteur.

Emplacement: Sur le panneau arrière du lecteur

CLASS 1
LASER PRODUCT

Sur le couvercle supérieur du lecteur

CAUTION : VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN.
: AVOID EXPOSURE TO BEAM.

VORSICHT : SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN
: ABDECKUNG GEFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!

ADVARSEL : SYNLIG OG USYNLIG LASERSTR LING VED BNING
: UND G UDSÆTTELSE FOR STR LING.

VARNING : SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTR LNING N R DENNA
: DEL R PPNAD BETRAKTA EJ STR LEN.

VARO! : AVATTAESSA ALTISTUT N KYV JA N KYM TT M LLE
: LASERSATEIL YLLE L KATSO S TEESEN.

VRW1699

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Cet appareil fait appel à divers circuits et principes destinés à interdire la piraterie des oeuvres protégées par des droits d'auteurs, circuits et principes qui sont couverts aux Etats-Unis soit par des brevets détenus par Macrovision Corporation et d'autres sociétés, soit par d'autres formes de propriété intellectuelle appartenant également à Macrovision et à d'autres sociétés. L'utilisation de la technologie visant à la protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation, et doit être limitée à des fins domestiques, ou similaires, sauf accord préalable de Macrovision Corporation. La rétro-technique et le désassemblage sont proscrits.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-
SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVIC-
ING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.




Disc Types Compatible with This Unit

This player is DVD, CD, and Video CD compatible.

The marks shown below are found on disc labels or on disc jackets.

- This player can play all discs bearing the marks below without the need for an adaptor.
- To prevent malfunction, do not use an 8 cm (3 in.) adaptor (for CDs).

This unit is NTSC/PAL compatible. You cannot use discs other than those shown below.

Types of playable discs and their marks	Diameter/Playable sides	Playback time
	DVD VIDEO	Digital audio Digital video (MPEG 2)
	12 cm (5 in.) single-sided	1 layer 2 layer 133 min. (4.7 GB) 242 min. (8.5 GB)
	12 cm (5 in.) double-sided	1 layer 2 layer 266 min. (9.4 GB) 484 min. (17 GB)
	DVD VIDEO	Digital audio Digital video (MPEG 2)
	VIDEO CD	Digital audio Digital video (MPEG 1) Max. 74 minutes
	12 cm (5 in.) single-sided	
	VIDEO CD single	Digital audio Digital video (MPEG 1) Max. 20 minutes
	8 cm (3 in.) single-sided	
	CD	Digital audio
	12 cm (5 in.) single-sided	Max. 74 minutes
	CD single	Digital audio
	8 cm (3 in.) single-sided	Max. 20 minutes

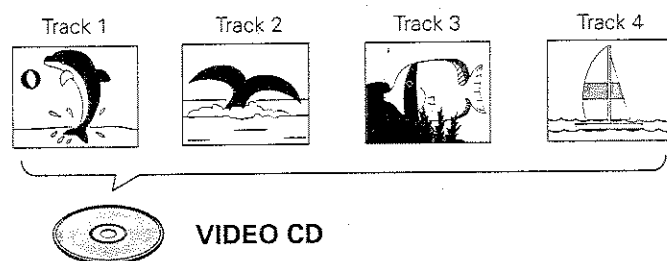
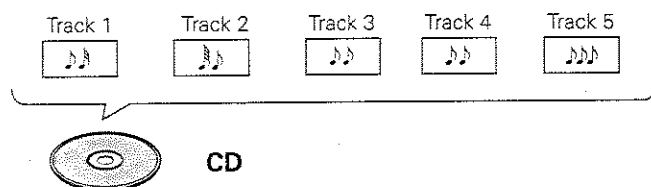
Discs other than the ones indicated above cannot be played on this unit.

To avoid damage etc., do not play any discs other than those indicated above.

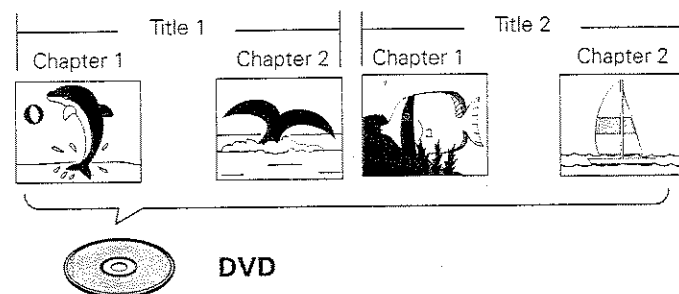
Ex: DVD-Audio, DVD-ROM, CD-ROM, DVD that has a different region No. (Refer to "Terms" on page 108) than this unit, etc.

About disc composition

CD and Video CD discs are divided into units referred to as tracks. (Generally, 1 song corresponds to 1 track. Additionally, some tracks are divided into units referred to as indexes.)





DVD discs are divided into units referred to as Titles, and these Titles are divided into Chapters. Additionally, menu screens do not belong to any title. Usually for movies etc., 1 movie corresponds to one title. On Karaoke discs, 1 song has 1 title. In reality, however, there are some discs that are not divided as such, and on these discs caution will be necessary when using the search or program modes.



About disc operation

On some DVD discs, operation methods may change or specific operations be prohibited according to the intentions of the disc's manufacturer. Because of this, operation methods may differ depending on the disc, or some specific functions may not be operable. When operation of a function prohibited by the disc is attempted on a PIONEER DVD player, a prohibited mark will be displayed on the screen. Additionally, on discs where interactive operation is possible through menu operation or through operation during playback, because discs are not completely continuous, but rather divided into sections, some operation for functions such as repeat or programming etc., may not be possible. On PIONEER DVD players, a prohibited mark will be displayed on the screen in these instances.

Disc prohibited mark 

Prohibited by player mark 

See What You Can Do

DVD, VideoCD (PBC compatible) and CD discs can be played back on PIONEER DVD players

Compatible with a wide range of DVD audio output

DVD discs are recorded in one of the following 4 types of digital audio formats (as of October 1998). The digital audio output jacks of this player output any of the following digital audio signals.

- **DOLBY DIGITAL***
Surround system for theaters. By connecting this unit to a Dolby Digital decoder or an AV amplifier with a built-in Dolby Digital decoder, DVD discs recorded in Dolby Digital audio can be played back in Dolby Digital surround sound.
- **DTS****
Surround standard different from Dolby Digital. This format is already in use in many theaters. By connecting this unit to a DTS decoder or an AV amplifier with a built-in DTS decoder, the DTS audio of DVD discs recorded in this format can be enjoyed. However, audio will not be output from the analog audio output jacks.
- **MPEG**
By connecting this unit to an MPEG decoder or an AV amplifier with a built-in MPEG decoder, the MPEG audio of DVD discs recorded in this format can be enjoyed.
- **LINEAR PCM**
Same digital audio format as on CDs. Digital audio can be enjoyed by connecting this unit to an amplifier with a built-in D/A converter. Additionally, 2 channel analog audio is output from the audio output jacks.

This player has a conversion function for converting Dolby Digital and MPEG audio into the Linear PCM format. This allows playback of CDs with the regular playback system without the need for a special converter.

3 dimensional audio with 2 front speakers* (page 68)

Pressing the VIRTUAL DOLBY SURROUND button creates a 3 dimensional sound without the need for surround speakers.

Operation while viewing menu screens (GUI: Graphical User Interface) (page 49)

DVDs come recorded with their own original menus. These menus are operated with the direction buttons. With the PIONEER player, the player's menus can be used for operation even with discs that have not been recorded with menus.

* Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "AC-3" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential Unpublished Works, © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. All rights reserved.

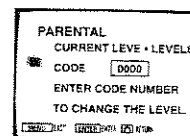
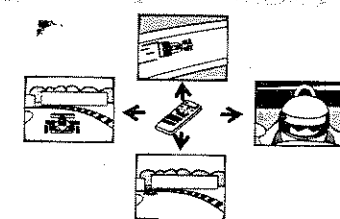
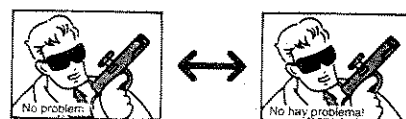
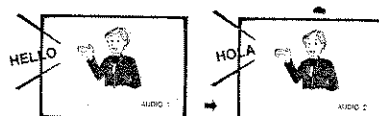
** "DTS" is trademark of Digital Theatre Systems, Inc.

☆ This mark indicates this may not be possible with certain discs.

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U. S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

A wide range of DVD features are available for your enjoyment

- **Multiple Languages (page 72)***
With discs that have multiple language soundtracks recorded on them, you can select the desired language.
- **Multi-Language Subtitles (page 74)***
You can select a desired subtitle language when watching movies and other videos.
- **Multi-Aspect (page 58)***
For the discs with wide screen format, the screen size can be selected from among the Wide, Letter Box and Pan & Scan formats.
- **Multi-Angle (page 74)***
Lets you view scenes from different camera angles.
- **Parental Level (page 54)***
Lets you select a "parental level" (user restriction level) to prevent children from viewing undesirable material.



Energy-Saving Design

- This unit is designed to use minimal electricity when power is switched OFF (during Standby).
- Regarding the value of the power consumption in standby mode, refer to "Specifications" on page 122.

How to use these operating instructions

Explanations in this manual are grouped into the following 5 sections:

Preparation

This section explains accessory part confirmation, how to load batteries in the remote control unit, and how to make connections.

Basic Operation

This section explains such as playback and shutdown.

Set-up

This section explains a wide range of functions related to basic system operation.

Detailed Operation

This section explains applied operations such as program setup, repeat playback etc.

Others Information

This section explains other important items concerning this player.

The following logo marks are used throughout this manual.



Indicates explanations concerning DVD functions.



Indicates explanations concerning CD functions.



Indicates explanations concerning VideoCD functions.



Indicates important points concerning operation of this unit.



Indicates explanations of precautions concerning operation of the unit.



Indicates suggestions and other supplementary explanations.

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

CONTENTS

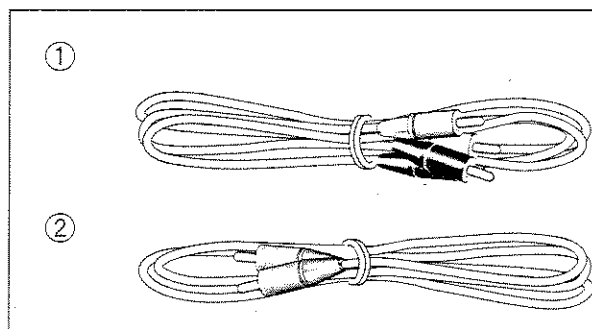
IMPORTANT	2
Disc Types Compatible with This Unit	4
See What You Can Do	8
Before Using	18
Connecting the Player	20
PAL/NTSC SYSTEM SWITCHING	32
Names and Functions	34
Playing DVDs, CDs and Video CDs	40
Chapter (Track) Skip Forward/Skip Back	42
Stopping Playback & Switching Power Off	44
About the main menu	46
Changing Setting	51
Changing Picture Quality and Sound Quality	64
Memorizing Settings For Often Viewed DVDs (Condition Memory)	70
Selecting Languages (Multi-Language)	72
Changing Audio Type	72
Selecting a Subtitle Language (Multi-Language Subtitles)	74
Viewing From a Desired Camera Angle (Multi-Angle)	74
Viewing Disc Information	76
Continuing Playback from where You Stopped	78
Searching for a Desired Video Scene (Title Search)	80
Searching for a Desired Video Scene/Audio Track (Chapter/Track Search)	82
Playback In a Desired Order (Program Play)	86
Repeat Play	90
Still Frame/Slow Play/Frame Advance	92
Random Play	94
For Proper and Long Use	96
Troubleshooting	100
Terms	108
Language code List	114
Specifications	122

SOMMAIRE

IMPORTANT	2
Disques compatibles avec cet appareil	5
Ce que vous pouvez faire	10
Avant d'utiliser l'appareil	18
Connexion du lecteur	21
CHOIX DU STANDARD PAL OU NTSC	32
Noms et fonctions	34
Lecture de DVD, CD et vidéo-CD	40
Saut avant/arrière de chapitres (pages)	42
Arrêt de la lecture et mise hors tension (OFF) de l'appareil	44
A propos du menu principal	46
Modification des réglages	51
Modification de la qualité de l'image et du son	64
Mémorisation des réglages pour les DVD que vous regardez souvent (Mémoire de condition)	70
Sélection d'une langue (Multi-langue)	72
Modification du type audio	72
Sélection de la langue des sous-titres (Sous-titres multi-langues)	74
Visualisation à partir de l'angle de caméra souhaité (Multi-angle)	74
Affichage des informations du disque	76
Reprise de la lecture à partir de la position d'arrêt	78
Recherche d'une scène vidéo souhaitée (Recherche de titre)	80
Recherche d'une scène vidéo/plage audio souhaitée (Recherche de chapitre/plage)	82
Lecture dans l'ordre souhaité (Lecture programmée)	86
Lecture répétée	90
Arrêt sur image/Lecture ralentie/Avance image par image	92
Lecture aléatoire	94
Prendre soin de l'appareil et des disques	97
Guide de dépannage	101
Glossaire	108
Liste des codes de langue	116
Spécifications	122

Before Using

Check accessories

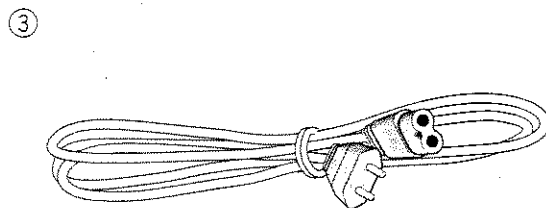


- ① Audio cord
- ② Video cord
- ③ Power cord
- ④ Remote control unit
- ⑤ Batteries (AA/R6P) x2

Other included items
 • Operating Instructions (this manual)

Avant d'utiliser l'appareil

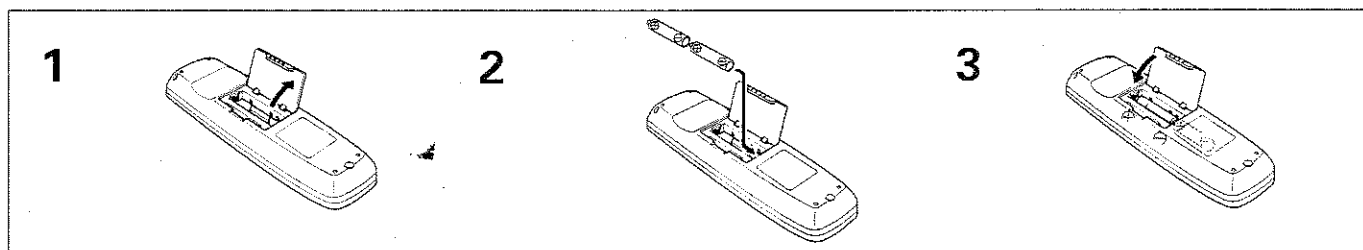
Assurez-vous de la présence des accessoires



- ① Cordon audio
- ② Cordon vidéo
- ③ Cordon d'alimentation
- ④ Boîtier de télécommande
- ⑤ Piles (AA/R6P) x2

Autres articles fournis
 • Mode d'emploi (le présent document)

Inserting batteries into the remote control



- 1 While pressing the back cover, pull out in the direction indicated by the arrow.
- 2 Insert batteries.
 Make sure to match the plus (+) and minus (-) polarity guides on the batteries with the marks inside the battery compartment.
- 3 Close the cover.

Note

- ◆ Do not mix old and new batteries.
- ◆ When replacing batteries, use all new batteries.
- ◆ When not using the remote control for a long period of time (over 1 month), remove the batteries to avoid possible damage from battery corrosion. If battery leakage occurs, wipe the battery liquid from the battery component, then insert new batteries.


Mettez en place des piles

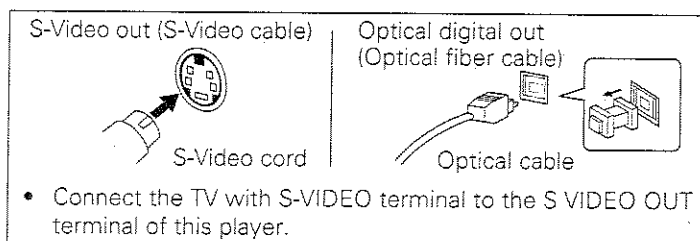
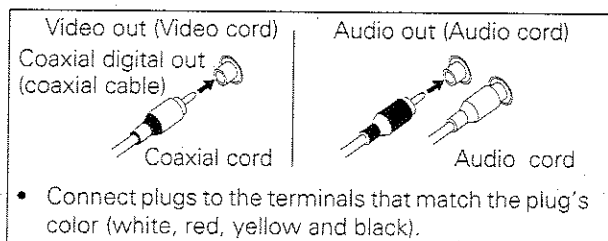
- 1 Appuyez sur le couvercle, au dos du boîtier, et faites-le pivoter dans le sens de la flèche.
- 2 Introduisez les piles.
 Veillez à respecter les polarités (+) et (-) indiquées sur les piles et dans leur logement.
- 3 Fermez le couvercle.

Remarque

- ◆ N'utilisez pas tout à la fois une pile neuve et une pile usagée.
- ◆ Des piles de même forme peuvent présenter des tensions différentes.
- ◆ Si vous n'envisagez pas d'utiliser le boîtier de télécommande pendant une longue période (environ un mois), retirez les piles pour éviter tout dommage que pourrait causer leur corrosion. En cas de fuite de l'électrolyte, essuyez soigneusement le logement des piles et remplacez les piles en mauvais état par des piles neuves.

Connecting the Player

When making connections to this unit or when changing connections, always be sure to check that the unit is in standby by pressing the  STANDBY/ON switch, and unplug the power cord from the power outlet. Please also refer to the instruction manuals for the components that you are connecting (AV amplifier, TV etc.)



- As DVDs have various audio formats, depending on the disc, after making connections, use the menu on this unit to set the output to the setting that matches the disc.
- Connection method will differ depending on the components being connected. Select the component that you are connecting from the list below.

Component being connected to this unit	Connection example reference	Output setup on this unit (This list is for changing the setting of initial setup. For details refer to page 60.)
AV amplifier with built-in Dolby Digital decoder	Connection example 1 (Page 24)	Initial setting is left as is
AV amplifier with built-in DTS decoder	Connection example 1 (Page 24)	Set DTS ON
AV amplifier with built-in MPEG decoder	Connection example 1 (Page 24)	MPEG
AV amplifier with built-in D/A convertor	Connection example 2 (Page 26)	DOLBY DIGITAL → PCM
Amplifier other than those above or stereo amplifier	Connection example 2 (Page 26)	Initial setting is left as is
TV with audio, video, or AV connector inputs	Connection example 3 (Page 30)	Initial setting is left as is

Precautions when connecting the player

This player's Analog copy protect technology is copy guarded. If you connect the player to a TV via a VCR, or record and playback the contents of a disc with a VCR, the playback picture may not be normal.

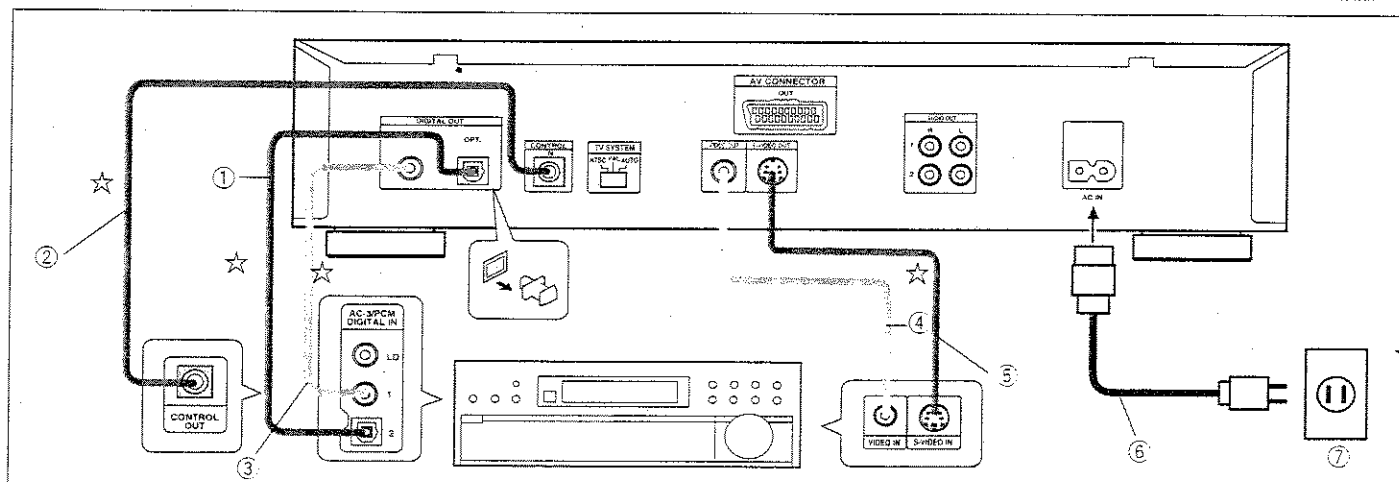
Video outputs on this unit can be widely separated into two types.
 1. S Video output and VIDEO output (Connection example 1, 2, 3B, 3C)
 2. AV connector output (Connection example 3A)

Set the video output switch on the rear panel according to the video output where connection has been made.
 If the connection method and video output switch setting differs, the picture will not be output.

Be sure to set the TV SYSTEM switch at the rear to your local TV system (Page 32).

Connecting the Player

Connexion du lecteur

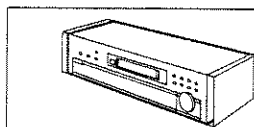


Connection example 1.

AV amplifier with built-in decoder

Use this connection to connect an:

- AV amplifier with built-in Dolby Digital (AC-3) decoder
- AV amplifier with built-in DTS decoder
- AV amplifier with built-in MPEG decoder, etc.



When connecting to the digital inputs of an AV amplifier with built-in decoder.

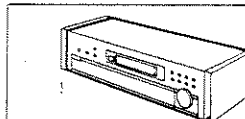
- ① Optical fiber cable
- ② Cord with a mini plug (no resistance, 3.5ø)
- ③ Coaxial cable
- ④ Accessory video cord
- ⑤ S-video cable
- ⑥ Accessory power cord
- ⑦ Finally, connect to a home wall outlet.

Exemple de connexion 1.

Amplificateur AV avec décodeur intégré

Utilisez cette connexion pour connecter:



- Amplificateur AV avec décodeur Dolby Digital (AC-3) intégré
- Amplificateur AV avec décodeur DTS intégré.
- Amplificateur AV avec décodeur MPEG intégré, etc.





Lors de la connexion aux entrées numériques de l'amplificateur AV avec décodeur intégré.

- ① Câble en fibre optique
- ② Cordon avec fiche mini (sans résistance, 3,5 ø)
- ③ Câble coaxial
- ④ Cordon vidéo fourni
- ⑤ Câble S-véo
- ⑥ Cordon d'alimentation fourni
- ⑦ Finalement, connectez à une prise secteur murale.

Either coaxial, optical digital, Video output or S-Video output connection can be made.

- Connect the digital output jacks of this player to the digital input jacks (Dolby Digital (AC-3), DTS, MPEG) of the decoder included AV amplifier.
- Set the DIG.OUTPUT on the menu to match the connected AV amplifier in stop mode (Page 60).
- **When connecting to a component bearing the Pioneer  mark:**
If you use a commercially available cord with a mini plug (no resistance) to connect this player's CONTROL IN jack to the CONTROL OUT jack of another component bearing the  mark, you can control the player as though it were a component in a system (system control).
- If you connect for system control, you cannot operate the player directly by pointing the remote control at it and pressing buttons. Point the remote control unit at the component (AV amplifier etc.) connected to the CONTROL OUT jack for operation.

Une connexion coaxiale numérique, optique numérique ou S-véo peut être faite.

- Connectez les prises de sortie numériques de ce lecteur aux prises d'entrée numériques (Dolby Digital (AC-3), DTS, MPEG) du décodeur intégré à l'amplificateur AV.
- Réglez DIG.OUTPUT sur le menu pendant le mode d'arrêt selon l'amplificateur AV connecté en mode d'arrêt. (Page 60)
- **Lors de la connexion à un appareil portant la marque  Pioneer:**
Si vous utilisez un cordon disponible dans le commerce avec une fiche mini (sans résistance) pour connecter la prise CONTROL IN de ce lecteur à la prise CONTROL OUT d'un autre appareil portant la marque , vous pouvez commander le lecteur comme si il était un élément du système (commande du système).
- Si vous connectez le lecteur pour la commande du système, vous ne pouvez pas commander le lecteur en dirigeant la télécommande sur le lecteur et en appuyant sur les touches. Dirigez la télécommande sur l'appareil (Amplificateur AV, etc.) connecté à la prise CONTROL OUT pour commander le lecteur.

Connecting the Player

- When controlling as a system, **be sure to make connection to the amplifier using an audio cord or video cord, even when using only digital components.**
- For more details, refer to the connected component's operation manual.

Diagram of example component setup for DVD surround audio

- ① Front Speaker
- ② Center Speaker
- ③ Subwoofer
- ④ Surround Speaker

Note

- ★ Cables can be found at your local audio/video dealer. There will be no sound output from the AUDIO OUT jacks during DTS audio playback.

Connexion du lecteur

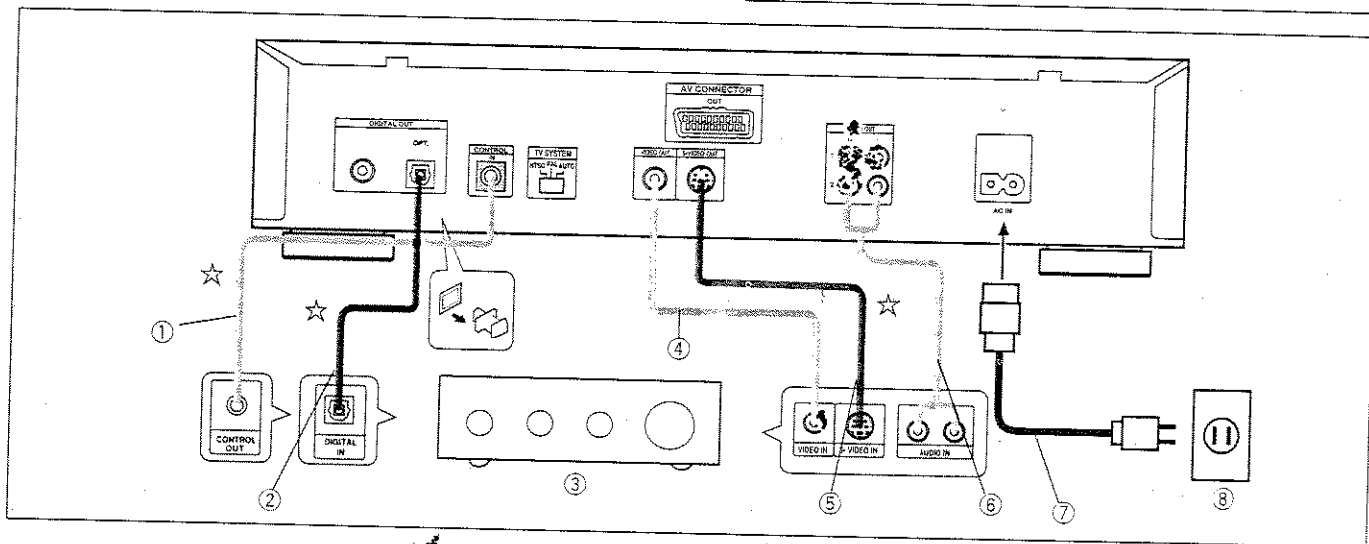
- Lors de la commande en système, **assurez-vous de faire la connexion à l'amplificateur en utilisant un cordon audio ou vidéo, même lorsque vous n'utilisez que des appareils numériques.**
- Pour plus de détails, référez-vous au mode d'emploi de l'appareil connecté.

Exemple d'installation d'appareils pour DVD surround audio

- ① Enceinte avant
- ② Enceinte centrale
- ③ Caïsson de grave
- ④ Enceinte surround

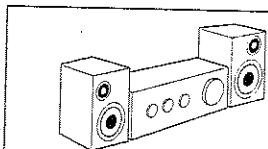
Remarque

- ★ Les câbles peuvent être trouvés chez votre revendeur audio/vidéo local. Il n'y a pas de sortie sonore des prises AUDIO OUT pendant une lecture audio DTS.



Connection example 2.

AV amplifier without built-in decoder

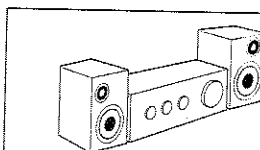


By connecting to a regular AV amplifier or stereo amplifier, you can enjoy playback with improved sound quality.

- ① Cord with a mini plug (no resistance, 3.5ø)
- ② Optical fiber cable
- ③ AV amplifier
- ④ Accessory video cord
- ⑤ S-video cable
- ⑥ Accessory audio cord
- ⑦ Accessory Power cord
- ⑧ Finally, connect to a home wall outlet.

Exemple de connexion 2.

Amplificateur AV sans décodeur intégré



En connectant un Amplificateur AV ordinaire ou un amplificateur stéréo, vous pouvez améliorer la qualité du son.

- ① Cordon avec fiche mini (sans résistance, 3,5ø)
- ② Câble en fibre optique
- ③ Amplificateur AV
- ④ Cordon vidéo fourni
- ⑤ Câble S-vidéo
- ⑥ Cordon audio fourni
- ⑦ Cordon d'alimentation fourni
- ⑧ Finalement, connectez à une prise secteur murale.

Connecting the Player

- Connect this player's audio output jacks to an amplifier's CD, LD, AUX or other audio input jacks. (Do not connect to PHONO jacks.)
- Connect this player's video output jack to the amplifier's video input jack. Either the S-VIDEO OUT jack or VIDEO OUT jack can be used for connection.
- Surround sound can be enjoyed with amplifiers that have a built-in Dolby Pro Logic decoder.
- **When connecting to a component bearing the Pioneer SR mark:**

If you use a commercially available cord with a mini plug (no resistance) to connect this player's CONTROL IN jack to the CONTROL OUT jack of another component bearing the SR mark, you can control the player as though it were a component in a system (system control).

- If you connect for system control, you cannot operate the player directly by pointing the remote control at it and pressing buttons. Point the remote control unit at the component (AV amplifier etc..) connected to the CONTROL OUT jack for operation.
- When controlling as a system, **be sure to make connection to the amplifier using an audio cord, even when using only digital components.**
- For more details, refer to the connected component's operating instructions.

Note

☆ Cables can be found at your local audio/video dealer.

Connexion du lecteur

- Connectez les prises de sortie audio de ce lecteur aux prises d'entrée audio CD, LD ou AUX d'un amplificateur ou à d'autres prises d'entrée audio. (Ne connectez pas aux prises PHONO.)
- Connectez la prise de sortie vidéo de ce lecteur à la prise d'entrée vidéo de l'amplificateur. La prise S-VIDEO OUT ou la prise VIDEO OUT peut être utilisée pour la connexion.
- Le son surround peut être écouté avec les amplificateurs possédant un décodeur Dolby Pro Logic intégré.
- **Lors de la connexion à un appareil portant la marque SR Pioneer:**

Si vous utilisez un cordon disponible dans le commerce avec une fiche mini (sans résistance) pour connecter la prise CONTROL IN de ce lecteur à la prise CONTROL OUT d'un autre appareil portant la marque SR, vous pouvez commander le lecteur comme si il était un élément du système (commande du système).

- Si vous connectez le lecteur pour la commande du système, vous ne pouvez pas commander le lecteur en dirigeant la télécommande sur le lecteur et en appuyant sur les touches. Dirigez la télécommande sur l'appareil (Amplificateur AV, etc..) connecté à la prise CONTROL OUT pour commander le lecteur.
- Lors de la commande en système, **assurez-vous de faire la connexion à l'amplificateur en utilisant un cordon audio, même lorsque vous n'utilisez que des appareils numériques.**
- Pour plus de détails, référez-vous aux instructions de fonctionnement de l'appareil connecté.

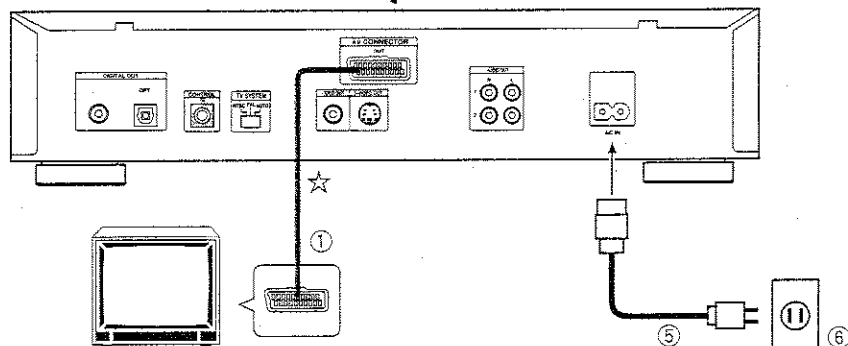
Remarque

☆ Les câbles peuvent être trouvés chez votre revendeur audio/vidéo local.

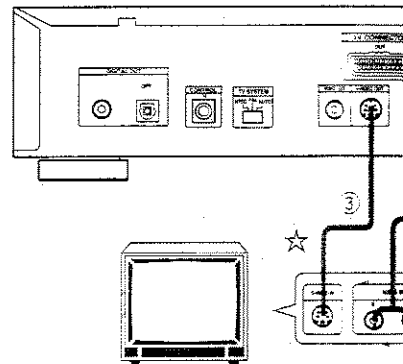
Connecting the Player

Connexion du lecteur

A.



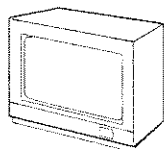
B.



Select one of the following ways to connect the player to your TV.

Connection example 3.

TV with audio, video, or AV connector inputs



If your TV has a video input, and it is available for use, this is the easiest way to hook up the player.

- A. For TV with AV CONNECTOR input
- B. For stereo TV with S-VIDEO input
- C. For stereo TV without S-VIDEO input

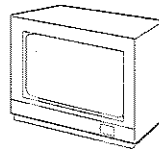
- ① AV CONNECTOR cable
- ② Accessory audio cord
- ③ S-video cable
- ④ Accessory video cord
- ⑤ Accessory power cord
- ⑥ Finally, connect to a home wall outlet.

- Connect plugs to the terminals that match the plug's color (white, red, yellow).
- Connect the TV with S-VIDEO input to the S-VIDEO output on this unit.
- Clearer picture reproduction is possible by connecting the TV's S Video input terminal to this unit's S-VIDEO OUT jack.

Choisissez l'une des façons suivantes de connecter le lecteur à votre téléviseur.

Exemple de connexion 3.

Téléviseur avec entrée audio, vidéo ou un connecteur AV



Si votre téléviseur a une entrée vidéo disponible, ça peut être la façon la plus facile de connecter le lecteur.

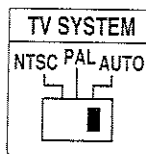
- A. Pour un téléviseur avec une entrée AC CONNECTOR
- B. Pour un téléviseur stéréo avec une entrée S-VIDEO
- C. Pour un téléviseur stéréo sans entrée S-VIDEO

- ① Câble AV CONNECTOR
- ② Cordon audio fourni
- ③ Câble S-vidéo
- ④ Cordon vidéo fourni
- ⑤ Cordon d'alimentation fourni
- ⑥ Finalement, connectez à une prise secteur murale.

- Connectez les fiches aux prises qui ont la même couleur (blanc, rouge, jaune).
- Connectez l'entrée S-VIDEO du téléviseur à la sortie S-VIDEO de cet appareil.
- Une image plus nette peut être obtenue en connectant la prise d'entrée S Vidéo du téléviseur à la prise S-VIDEO OUT de cet appareil.

PAL/NTSC SYSTEM SWITCHING

TV SYSTEM switch



Use this switch to change mode according to the type of TV and disc to be used.

Video output changes as follows according to the playback disc's recorded format.

Disc		Output format		
Type	Format	Position of TV SYSTEM switch		
		NTSC	PAL	AUTO
Video CD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
DVD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	—	PAL	PAL
CD, No disc		NTSC	PAL	NTSC or PAL

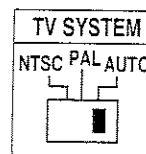
1. NTSC → PAL, PAL → NTSC conversion is possible on Video CDs.
2. PAL → NTSC conversion is not possible on DVDs.
3. When the TV SYSTEM switch is set to the AUTO position, the disc's format will be output as is.
When a CD or disc is not loaded, the previous video output format will be selected.

About MOD. (Modulation) PAL

- ***SHRINK**
Most models of the newly developed countdown PAL TV system detect 50 Hz (PAL)/60 Hz (NTSC) and automatically switch vertical amplitude, resulting in a display without vertical shrinkage.
- If your PAL TV does not have a V-Hold control, you may not be able to view NTSC disc because the picture may roll. If the TV has a V-Hold control, adjust it until the picture stops rolling. On some TVs, the picture may shrink vertically, leaving black bands at the top and bottom of the screen. This is not a malfunction; it is caused by the NTSC → PAL conversion.

CHOIX DU STANDARD PAL OU NTSC

Sélecteur TV SYSTEM



Utilisez ce sélecteur pour choisir le mode de fonctionnement convenant au téléviseur et au disque.

La sortie vidéo change en fonction du format d'enregistrement utilisé pour la gravure du disque en cours de lecture.

Disque		Format de sortie		
Type	Format	Position du sélecteur TV SYSTEM		
		NTSC	PAL	AUTO
Video CD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
DVD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	—	PAL	PAL
CD, Absence de disque		NTSC	PAL	NTSC ou PAL

1. Les disques Video CD permettent la conversion NTSC → PAL, ou PAL → NTSC.
2. Les disques DVD ne permettent pas la conversion PAL → NTSC
3. Lorsque le sélecteur TV SYSTEM est placé sur la position AUTO, le format de sortie est identique au format d'enregistrement.
Si l'appareil ne contient aucun disque (CD ou autre), le format de sortie vidéo précédemment utilisé est à nouveau choisi.

Quelques mots sur MOD (Modulation) PAL

- ***Retrécissement**
La plupart des modèles de téléviseurs PAL récemment disponibles sont en mesure de détecter la fréquence du réseau, c'est-à-dire 50 Hz (PAL) ou 60 Hz (NTSC) et changent automatiquement l'amplitude verticale de manière qu'il n'y a pas de retrécissement de la hauteur de l'image.
- Si le téléviseur ne possède pas de commande de balayage vertical (V-Hold), il peut être impossible de regarder un disque NTSC car l'image peut défiler en permanence. Si le téléviseur possède une commande de balayage vertical (V-Hold), agissez sur cette commande de façon à arrêter le défilement de l'image. Avec certains téléviseurs, la hauteur de l'image peut être réduite et une bande noire peut apparaître en haut et en bas de l'image. Cela ne traduit pas un défaut de fonctionnement mais résulte de la conversion NTSC → PAL.

Names and Functions

Noms et fonctions

Remote control

- ① Subtitle button (SUBTITLE) (Page 74)
- ② STANDBY/ON button (⏻) (Page 40)
- ③ Audio switching button (AUDIO) (Page 72)
- ④ Mode button (MODE) (Page 64)
- ⑤ ☆ Title button (TITLE) (Page 48, 80)
- ⑥ ☆ Previous button (PREV ◀◀) (Page 42, 48)
- ⑦ Play button (PLAY ▶) (Page 40)
- ⑧ Fast reverse button (REV ◀◀) (Page 42)
- ⑨ Stop button (STOP ■) (Page 44)
- ⑩ Pause button (PAUSE ||) (Page 92)
- ⑪ Program button (PROGRAM) (Page 86)
- ⑫ Chapter/time button (CHP/TIME) (Page 82)
- ⑬ Repeat button (REPEAT) (Page 90)
- ⑭ Repeat A-B button (REPEAT A-B) (Page 90)
- ⑮ Open/Close button (OPEN/CLOSE ▲) (Page 40, 44)
- ⑯ Angle button (ANGLE) (Page 74)
- ⑰ ☆ Menu button (MENU) (Page 48)
- ⑱ Display button (DISPLAY) (Page 76)
- ⑲ ☆ Return button (RETURN ↶) (Page 48)
- ⑳ ☆ Direction buttons (◀ ▶ ● ▲ ▼) (Page 48)
- ㉑ ☆ Enter button (ENTER) (Page 48)
- ㉒ ☆ Next button (NEXT ▶▶) (Page 42)
- ㉓ Fast forward button (FWD ▶▶) (Page 42)
- ㉔ Step buttons (STEP ◀||/||▶) (Page 92)
- ㉕ Clear button (CLEAR) (Page 88, 94)
- ㉖ Number buttons (1-9, 0, +10)
- ㉗ Random button (RANDOM) (Page 94)
- ㉘ Condition button (CONDITION) (Page 70)
- ㉙ Last Memory button (LAST MEMO) (Page 78)

Buttons indicated with ☆ are used for menu operation.

Remote control operation

When operating the remote control, point it at the remote sensor located on the player's front panel. The remote control can be used up to 7 m from the player and within a 30° angle each side of the sensor.

- Exposing the remote sensor to direct sunlight or strong light may cause faulty operation.
- If the CONTROL IN jack on the player's rear panel is connected to another component, point the remote control at that component for operation. Operation is not possible when pointed at this player (page 26, 28).

Télécommande

- ① Touche de sous-titre (SUBTITLE) (Page 74)
- ② Touche STANDBY/ON (⏻) (Page 40)
- ③ Touche de commutation audio (AUDIO) (Page 72)
- ④ Touche de mode (MODE) (Page 64)
- ⑤ ☆ Touche de titre (TITLE) (Page 48, 80)
- ⑥ ☆ Touche de sélection arrière (PREV ◀◀) (Page 42, 48)
- ⑦ Touche de lecture (PLAY ▶) (Page 40)
- ⑧ Touche de retour rapide (REV ◀◀) (Page 42)
- ⑨ Touche d'arrêt (STOP ■) (Page 44)
- ⑩ Touche de pause (PAUSE ||) (Page 92)
- ⑪ Touche de programme (PROGRAM) (Page 86)
- ⑫ Touche de chapitre/temps (CHP/TIME) (Page 82)
- ⑬ Touche de répétition (REPEAT) (Page 90)
- ⑭ Touche de répétition A-B (REPEAT A-B) (Page 90)
- ⑮ Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE ▲) (Page 40, 44)
- ⑯ Touche d'angle (ANGLE) (Page 74)
- ⑰ ☆ Touche de menu (MENU) (Page 48)
- ⑱ Touche d'affichage (DISPLAY) (Page 76)
- ⑲ ☆ Touche de retour (RETURN ↶) (Page 48)
- ⑳ ☆ Touches de direction (◀ ▶ ● ▲ ▼) (Page 48)
- ㉑ ☆ Touche d'entrée (ENTER) (Page 48)
- ㉒ ☆ Touche de sélection avant (NEXT ▶▶) (Page 42)
- ㉓ Touche d'avance rapide (FWD ▶▶) (Page 42)
- ㉔ Touches de pas (STEP ◀||/||▶) (Page 92)
- ㉕ Touche d'annulation (CLEAR) (Page 88, 94)
- ㉖ Touches numériques (1-9, 0, +10)
- ㉗ Touche aléatoire (RANDOM) (Page 94)
- ㉘ Touche de condition (CONDITION) (Page 70)
- ㉙ Touche de dernière mémoire (LAST MEMO) (Page 78)

Les touches indiquées par ☆ sont utilisées pour le fonctionnement des menus.

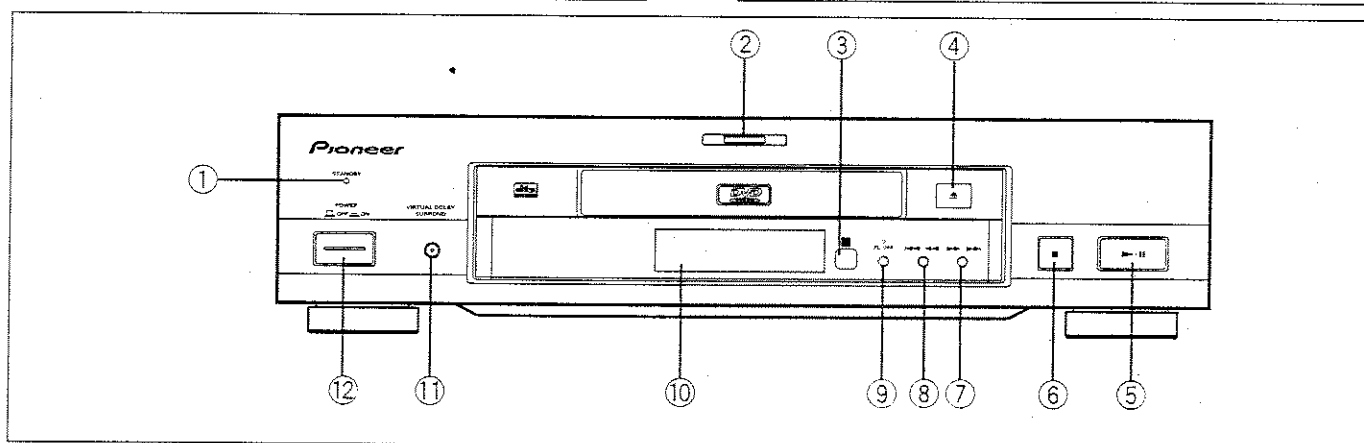
Fonctionnement de la télécommande

Lors de l'utilisation de la télécommande, dirigez-la sur le capteur de télécommande sur le panneau avant du lecteur. La télécommande peut être utilisée à un maximum de 7 m de l'appareil et avec un angle d'un maximum de 30° de chaque côté du capteur.

- Exposer la télécommande à la lumière directe du soleil ou à une forte lumière peut causer un mauvais fonctionnement.
- Si la prise CONTROL IN à l'arrière du lecteur est connectée à un autre appareil, dirigez la télécommande sur cet appareil pour commander le lecteur. La télécommande ne fonctionne pas si elle est dirigée sur ce lecteur (page 26, 28).

Names and Functions

Noms et fonctions



Front panel

Panneau avant

- ① STANDBY indicator (STANDBY) (Page 40)
- ② Disc illumination
Turned off when a disc other than a DVD is played back.
- ③ Remote sensor (Page 34)
- ④ Open/Close ▲ button (Page 40, 44)
- ⑤ Play/Pause ►/II button (Page 40)
- ⑥ Stop ■ button (Page 44)
- ⑦ Forward ►►►► button (Page 42)
- ⑧ Reverse ◀◀◀◀ button (Page 42)
- ⑨ FL OFF button/indicator
Pressing this button turns the Display window and this indicator ON.
- ⑩ Display window (Page 38)
- ⑪ VIRTUAL DOLBY SURROUND button (Page 68)
- ⑫ POWER switch (Page 40, 44)

- ① Indicateur STANDBY (STANDBY) (Page 40)
- ② Eclairage du disque
S'éteint quand un disque autre qu'un DVD est reproduit.
- ③ Capteur de télécommande (Page 34)
- ④ Touche d'ouverture/fermeture ▲ (Page 40, 44)
- ⑤ Touche de lecture/pause ►/II (Page 40)
- ⑥ Touche d'arrêt ■ (Page 44)
- ⑦ Touche d'avance rapide ►►►► (Page 42)
- ⑧ Touche de retour rapide ◀◀◀◀ (Page 42)
- ⑨ Touche/indicateur FL OFF
Appuyer sur cette touche met l'affichage hors service et allume cet indicateur.
- ⑩ Fenêtre d'affichage (Page 38)
- ⑪ Touche VIRTUAL DOLBY SURROUND (Page 68)
- ⑫ Interrupteur d'alimentation (POWER) (Page 40, 44)

Rear panel

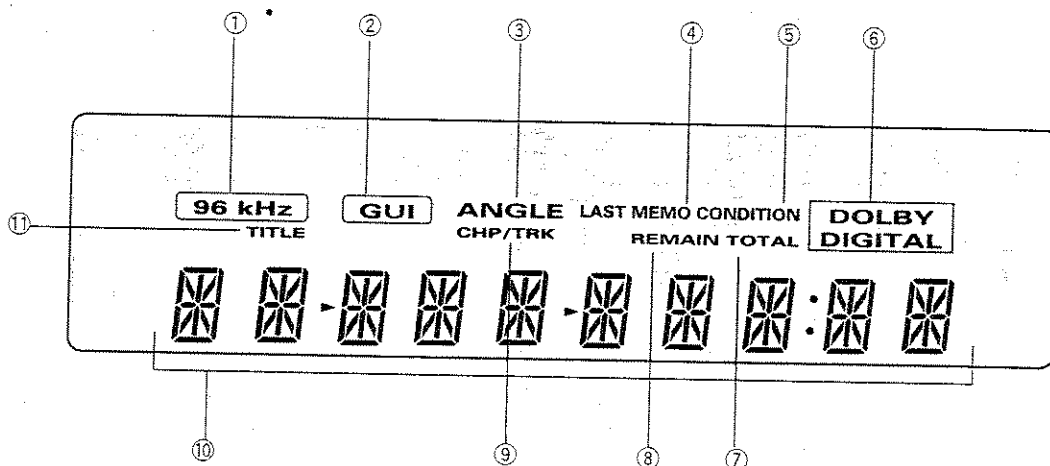
Panneau arrière

- ① Digital Output Jacks (Coaxial/Optical)
This is used for output of the digital audio signal recorded on CDs and Video CDs.
Set digital output to the setting suitable for the amplifier used. (Page 60)
- ② Control input jack
- ③ TV SYSTEM switch
- ④ Video output jacks
- ⑤ AV connector output jack
- ⑥ Power cord connection terminal
- ⑦ Audio output jacks
There are two sets of outputs, 1 and 2, which you can simultaneously connect. Connect 1 to the TV, and 2 to your AV amplifier.
- ⑧ S-Video output jacks

- ① Prises de sortie numérique (coaxiale/optique)
Utilisées pour la sortie du signal audio numérique enregistré sur les disques.
Réglez la sortie numérique sur le réglage correspondant à l'amplificateur utilisé. (Page 60)
- ② Prise d'entrée de commande
- ③ Commutateur TV SYSTEM
- ④ Prise de sortie vidéo
- ⑤ Prise de sortie du connecteur AV
- ⑥ Prise de connexion du cordon d'alimentation
- ⑦ Prises de sortie audio
Il y a deux jeux de sorties, 1 et 2, que vous pouvez connecter simultanément.
Connectez le jeu 1 au téléviseur et le 2 à votre amplificateur AV.
- ⑧ Prise de sortie S-Vidéo

Names and Functions

Noms et fonctions



Display window

Fenêtre d'affichage

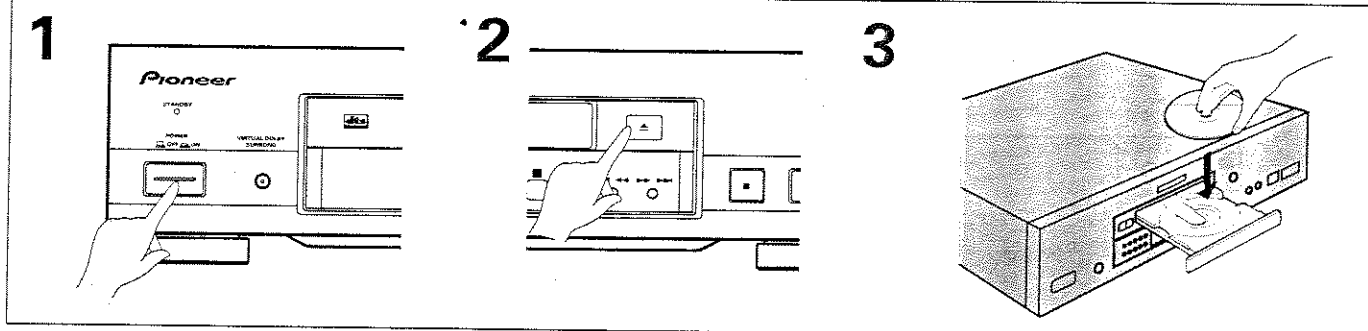
- ① This lights during play of a disc with a sampling frequency of 96 kHz.
- ② Indicates GUI operation is being performed.
- ③ Indicated Multi-Angle playback is in progress.
- ④ Indication location for Last Memory is being recorded in memory.
- ⑤ Indicates that playback settings (condition) have been memorized.
- ⑥ Indicates Dolby Digital playback
- ⑦ Indicates total playback time of side
- ⑧ Indicates remaining playback time
- ⑨ Indicates that a chapter/track is being displayed
- ⑩ Indicates the playback mode, title, type of disc, etc.
- ⑪ Indicates that a title is being displayed

- ① S'allume pendant la lecture d'un disque avec une fréquence d'échantillonnage de 96 kHz.
- ② Indique que l'interface GUI est utilisée.
- ③ Indique que la lecture Multi-Angle est en cours.
- ④ Indique que l'emplacement pour la dernière mémoire est enregistrée en mémoire.
- ⑤ Indique que les réglages de la lecture (condition) ont été mémorisés.
- ⑥ Indique la lecture Dolby Digital.
- ⑦ Indique la durée de lecture totale d'une face.
- ⑧ Indique la durée de lecture restante
- ⑨ Indique qu'un chapitre/plage est affiché.
- ⑩ Indique le mode de lecture, le titre, le type de disque, etc.
- ⑪ Indique qu'un titre est affiché.



Playing DVDs, CDs and Video CDs

Lecture de DVD, CD et vidéo-CD



- Turn the TV's power on and set its input to a position for DVD viewing (VIDEO etc.).
- When this unit is connected to a stereo, turn the power of the stereo's components on.



- Mettez le téléviseur sous tension et réglez son entrée sur la position permettant de voir les DVD (VIDEO etc.).
- Quand cet appareil est connecté à une chaîne stérééo, mettez sous tension la chaîne stérééo.

1 Press the POWER switch.

- When the STANDBY is on, you can power on with the remote control.

2 Press the OPEN/CLOSE ▲ button.

- Press the OPEN/CLOSE ▲ button on the remote control unit.
- The disc table comes out.

3 Load a disc and press the ▲ button.

- Load a disc with the label side facing up, using the disc table guide to align the disc.
- Depending on the disc, playback begins automatically.

4 Press the PLAY ►/II button.

- Press the PLAY ► button on the remote control unit.
- The disc table will close, and playback will begin.
- Depending on the disc, a menu is displayed. If a menu is displayed, refer to step 5.

1 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation.

- Quand l'indicateur STANDBY est allumé (mode d'attente), vous pouvez allumer le lecteur avec la télécommande.

2 Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE ▲.

- Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE ▲ sur la télécommande.
- Le plateau de disque sort.

3 Insérez un disque et appuyez sur la touche ▲.

- Insérez un disque avec la face imprimée dirigée vers le haut, en utilisant le guide du plateau de disque pour aligner le disque.
- Selon le disque, la lecture commence habituellement automatiquement.

4 Appuyez sur la touche PLAY ►/II.

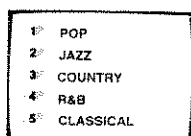
- Appuyez sur la touche PLAY ► à l'avant du lecteur.
- Le plateau de lecture se referme et la lecture commence.
- Selon le disque, un menu est affiché. Si un menu est affiché, référez-vous à l'étape 5.

When a menu screen has been displayed

- Operate with the remote control unit.
- Menu screens will be displayed for DVDs that have menu screens or video CDs that include Playback Control (PBC).

Ex: When a DVD that has menu screens is loaded

Ex: When a Video CD that includes Playback Control is loaded

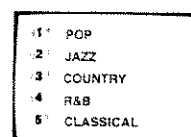
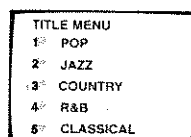


Quand un écran de menu est affiché

- Utilisez la télécommande.
- Les écrans de menu sont affichés pour les DVD qui ont un écran de menu ou les vidéo-CD avec commande de lecture (PBC).

Ex: Quand un DVD avec un écran de menu est inséré.

Ex: Quand un vidéo-CD avec commande de lecture est inséré.



5 Select the item you want to view.

- When a DVD is loaded
- Select the item with the direction buttons (◀▶▶▶▶▶▶▶), then press the ENTER button.
- When a Video CD is loaded
- Use the number buttons to select the item.



- Video CDs can be played back without displaying MENU
- Video CDs can be played back without displaying menu screens. For example, in order to play back from track 1, press number button 1 during the stop mode.



- To return to the menu screen
- Although this differs depending on the disc, pressing the **TITLE** button, the **MENU** button or the **RETURN** button during DVD playback or the **RETURN** button during Video CD playback will return the screen to the menu screen.
- When the Video CD has more than one menu, pages can be advanced to or returned to with the **PREV** button or the **NEXT** button.

5 Choisissez l'élément que vous souhaitez voir.

- Quand un DVD est inséré.
- Choisissez l'élément avec les touches de direction (◀▶▶▶▶▶▶▶) puis appuyez sur la touche ENTER.
- Quand un vidéo-CD est inséré.
- Utilisez les touches numériques pour choisir l'élément.



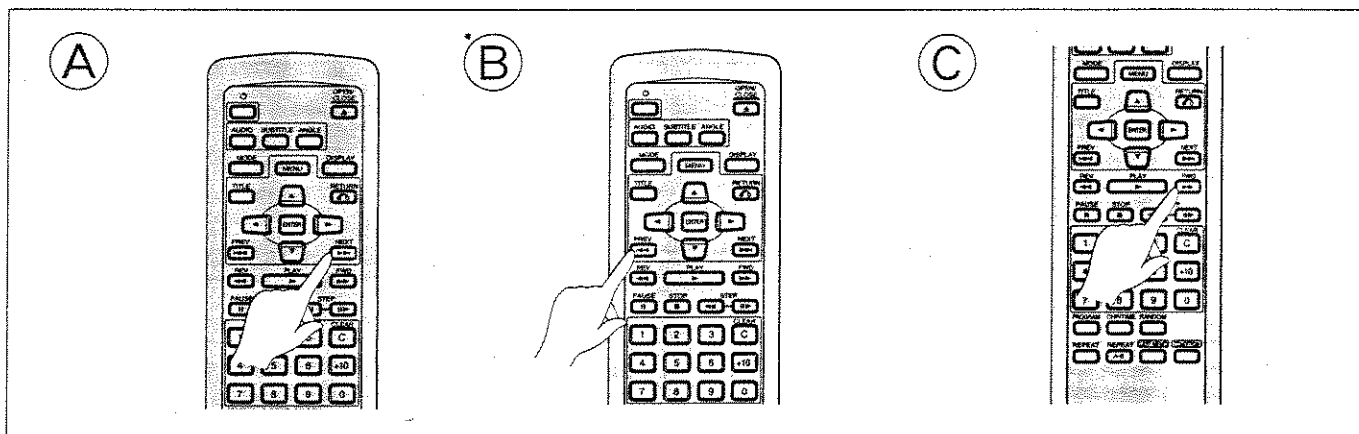
- Les vidéo-CD peuvent être reproduits sans afficher les menus
- Les vidéo-CD peuvent être affichés sans afficher les écrans de menu. Par exemple, pour reproduire le disque à partir de la plage 1, appuyez sur la touche numérique 1 pendant le mode d'arrêt.



- Pour retourner à l'écran de menu
- Bien que cela diffère selon le disque, appuyer sur la touche **TITLE**, la touche **MENU** ou la touche **RETURN** pendant la lecture d'un DVD ou sur la touche **RETURN** pendant la lecture d'un vidéo-CD, ramène l'écran à l'écran de menu.
- Quand le vidéo-CD a plus d'un menu, vous pouvez avancer ou reculer d'une page avec la touche **PREV** ou la touche **NEXT**.

Chapter (Track) Skip Forward/Skip Back

Saut avant/arrière de chapitres (pages)



A Skipping forward to the next chapter (track)

Press the NEXT ►► button (►►►► button on the front panel).

- Press to skip forward to the start of the next chapter (track).

B Skipping back to the previous chapter (track)

Press the PREV ◄◄ button (◄◄◄◄ button on the front panel).

- Press once to skip back to the start of the chapter (track) currently playing.
- Press again to skip back to the start of the previous chapter (track).

C Fast forward

Continue pressing the FWD ►► button (►►►► button on the front panel).

- Release the FWD ►► button when you reach the desired location. Normal playback resumes.
- When the "SCAN" indicator on the screen changes from flashing to lit, fast forward will continue even if the button is released. When the desired location has been reached, press the PLAY ► button.

D Fast reverse

Continue pressing the REV ◄◄ button (◄◄◄◄ button on the front panel).

- Release the REV ◄◄ button when you reach the desired location. Normal playback resumes.
- When the "SCAN" indicator on the screen changes from flashing to lit, fast reverse will continue even if the button is released. When the desired location has been reached, press the PLAY ► button.

A Saut avant au chapitre (page) suivant

Appuyez sur la touche NEXT ►► (touche ►►►► sur le panneau avant).

- Appuyez pour sauter vers l'avant au chapitre (page) suivant

B Saut arrière au chapitre (page) précédent

Appuyez sur la touche PREV ◄◄ (touche ◄◄◄◄ sur le panneau avant).

- Appuyez une fois pour sauter au début du chapitre (page) en cours de lecture.
- Appuyez de nouveau pour sauter au début du chapitre (page) précédent.

C Avance rapide

Maintenez pressée la touche FWD ►► (touche ►►►► sur le panneau avant).

- Relâchez la touche FWD ►► quand vous avez atteint l'endroit souhaité. La lecture normale reprend.
- Quand l'indicateur "SCAN" clignotant sur l'écran reste allumé en permanence, l'avance rapide continue même si la touche est relâchée. Quand l'endroit souhaité est atteint, appuyez sur la touche PLAY ►.

D Retour rapide

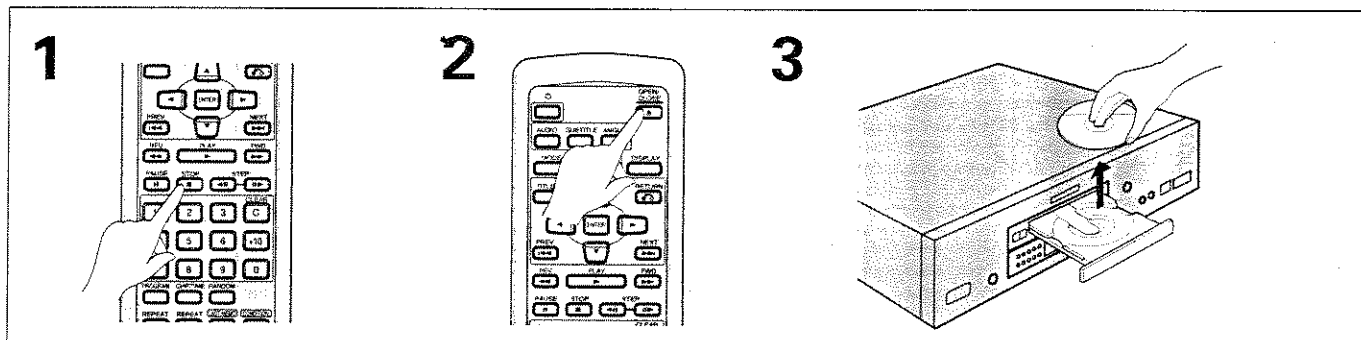
Maintenez pressée la touche REV ◄◄ (touche ◄◄◄◄ sur le panneau avant).

- Relâchez la touche REV ◄◄ quand vous avez atteint l'endroit souhaité. La lecture normale reprend.
- Quand l'indicateur "SCAN" clignotant sur l'écran reste allumé en permanence, le retour rapide continue même si la touche est relâchée. Quand l'endroit souhaité est atteint, appuyez sur la touche PLAY ►.



Stopping Playback & Switching Power Off

Arrêt de la lecture et mise hors tension (OFF) de l'appareil



1 Press the STOP ■ button.

- Playback stops.

2 Press the OPEN/CLOSE ▲ button.

- The disc table comes out.

3 Remove the disc.

4 Press the ○ STANDBY/ON button.

- The disc table goes back in, the unit enters standby mode, and the STANDBY indicator lights.

5 Press the POWER switch on the front of the player.

1 Appuyez sur la touche STOP ■.

- La lecture s'arrête.

2 Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE ▲.

- Le plateau de disque sort.

3 Retirez le disque.

4 Appuyez sur la touche ○ STANDBY/ON.

- Quand l'indicateur STANDBY est allumé (mode d'attente), vous pouvez allumer le lecteur avec la télécommande.

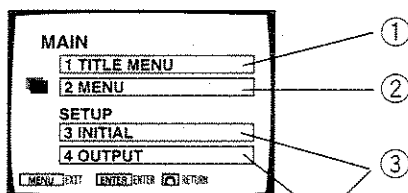
5 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation.



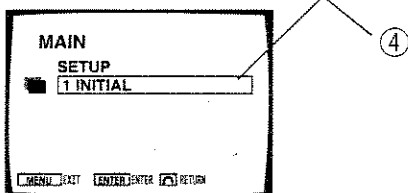
About the main menu

A

DVD



CD,
Video CD
CD ou
Vidéo-CD



A The main menu is the menu used for selecting the Title menu screen, Menu screen and Set up screen. Load a DVD in the disc tray and press MENU in the stop mode. (On discs that start playing back automatically, press the STOP button and then press the MENU button.)

- ① **In the Title menu screen:**
Titles can be selected and played back. (Title search)
 - ② **In the Menu screen:***
Chapters (songs), subtitles, audio and angles within a title can be selected.
 - ③ **In the Initial setup screen:**
The various functions of this player can be set up using the screen displays.
 - ④ **In the Output setup screen:**
Audio to be output from the digital output terminal can be selected.
- * On discs recorded with menus, menu operation will differ depending on the disc.

B About the title menu

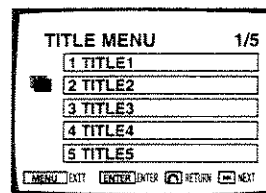
Titles can be selected and played back. This selection screen is the same as the one in "Direct search with title numbers" on page 80.

C Menu screen contents

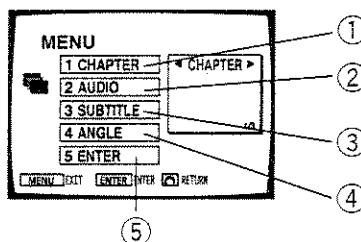
- ① To go to the Chapter screen
In the Chapter screen:
One chapter (song) within a title can be selected and played back.
- ② To go to the Audio screen
In the Audio screen:
Audio contents can be selected on discs that include more than one audio language or audio type.
- ③ To go to the Subtitle screen
In the Subtitle screen:
Subtitle contents can be selected on discs that include subtitle information.
- ④ To go to the Angle screen
In the Angle screen:
The scene angle that you want can be selected on discs that include scenes that have been filmed from various angles.
- ⑤ Completes the setting of changes to the above items.

A propos du menu principal

B



C



A Le menu principal est le menu utilisé pour choisir l'écran de menu de titre, l'écran de menu et l'écran de réglage. Insérez un DVD dans le plateau de disque et appuyez sur MENU en mode d'arrêt. (Sur les disques qui commencent la lecture automatiquement, appuyez sur la touche STOP, puis sur la touche MENU.)

- ① **Sur l'écran de menu de titre:**
Les titres peuvent être choisis et reproduits. (Recherche de titre)
 - ② **Sur l'écran de menu:***
Les chapitres (chansons), sous-titres, audio et angles à l'intérieur d'un titre peuvent être choisis.
 - ③ **Sur l'écran de réglage initial:**
Diverses fonctions de ce lecteur peuvent être réglées en utilisant les affichages sur l'écran.
 - ④ **Sur l'écran de réglage de sortie:**
Le son audio à sortir par la prise de sortie numérique peut être choisi.
- * Sur les disques enregistrés avec des menus, le fonctionnement de ces menus diffère selon le disque.

B A propos du menu de titre

Les titres peuvent être choisis et reproduits. Cet écran de sélection est le même que celui de la "Recherche directe avec les numéros de titre" à la page 80.

C Contenu de l'écran de menu

- ① Pour aller à l'écran de chapitre
Sur l'écran de chapitre:
Un chapitre (une chanson) à l'intérieur d'un titre peut être choisi et reproduit.
- ② Pour aller à l'écran audio
Sur l'écran audio:
Le contenu audio peut être choisi sur les disques qui comprennent plus d'une langue ou d'un type audio.
- ③ Pour aller à l'écran de sous-titre
Sur l'écran de sous-titre:
Le contenu des sous-titres peut être choisi sur les disques qui contiennent des informations de sous-titre.
- ④ Pour aller à l'écran d'angle
Sur l'écran d'angle:
L'angle de la scène que vous souhaitez peut être choisi sur les disques qui comprennent des scènes filmées sous divers angles.
- ⑤ Termine le réglage des éléments ci-dessus.



About the main menu

Button operation within each menu

Hinweise zum Hauptmenü

Tasteneingaben innerhalb

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

1 MENU button

For displaying or closing menu screens (settings are invalidated)

2 RETURN button

To return one menu screen back (settings will be memorized). However, search is invalidated.

3 Number buttons

Selection and conclusion (In the set up menu, some items only operate for selection.)

4 Direction buttons

Selection

5 ENTER button

Setting and implementation (playback mode is engaged after title or chapter change)

6 PREV button

To go to the previous page

7 NEXT button

To go to the next page

8 Direct buttons

To go to menus (setting selected before moving to a new menu will be invalidated)

1 MENU-Taste

Zum Aufrufen oder Schließen von Menübildschirmen (die Einstellwerte werden ignoriert)

2 RETURN-Taste

Zum Zurückschalten um einen Menübildschirm (die Einstellwerte werden abgespeichert). Suchlaufbefehle werden allerdings ignoriert.

3 Zifferntasten

Wahl und Eingabe (im Setup-Menü sind einige Positionen nur als Wahlmöglichkeiten ausgelegt).

4 Richtungstasten

Wahl

5 ENTER-Taste

Wahl und Ausführung (nach einer Titel- oder Kapitel-Änderung wird der Wiedergabe-Modus aktiviert)

6 PREV-Taste

Umschalten auf die vorherige Seite

7 NEXT-Taste

Umschalten auf die nächste Seite

8 Direkt-Umschalttaste

Umschalten auf die Menüs (der vor dem Umschalten auf ein neues Menü gewählte Einstellwert wird ignoriert)

A propos du menu principal

Fonctionnement des touches avec chaque menu

Menu principale

Operazioni con i tasti per ciascun menu

1 Touche MENU

Pour afficher ou fermer l'écran de menu (les réglages sont annulés)

2 Touche RETURN

Pour retourner un menu en arrière (les réglages sont mémorisés). Cependant, la recherche est annulée.

3 Touches numériques

Sélection et conclusion (dans le menu de réglage, certains éléments fonctionnent uniquement pour la sélection.)

4 Touches de direction

Sélection

5 Touche ENTER

Réglage et implémentation (le mode de lecture est activé après un changement de titre ou de chapitre).

6 Touche PREV

Pour aller à la page précédente

7 Touche NEXT

Pour aller à la page suivante

8 Touches directes

Pour aller aux menus (le réglage choisi avant de passer à un nouveau menu est annulé).

1 Tasto MENU

Per visualizzare o chiudere schermate di menu (le impostazioni sono annullate)

2 Tasto RETURN

Per riottenere una schermata di menu (le impostazioni sono memorizzate). Tuttavia la ricerca viene annullata.

3 Tasti numerici

Selezione e conclusione (Nel menu Setup, alcune voci agiscono solo per la selezione.)

4 Tasti di direzione

Selezione

5 Tasto ENTER

Impostazione e applicazione (il modo di riproduzione viene attivato dopo il cambiamento di titolo o di capitolo).

6 Tasto PREV

Per passare alla pagina precedente

7 Tasto NEXT

Per passare alla pagina successiva

8 Tasti diretti

Per passare ai menu (l'impostazione selezionata prima del passaggio ad un nuovo menu viene annullata)

About the main menu

Example of screen displays and operation

Hinweise zum Hauptmenü

Beispiele von Bildschirmanzeigen und deren Funktionen

GUI (Graphical User Interface)

Ex. 1: Display contents and button functions within the Menu screen

GUI (Interface utilisateur graphique)

Ex. 1: Contenu et boutons d'option du menu principal

GUI (Graphische Benutzer-Interface)

Beispiel 1: Display-Inhalt und Tastenfunktionen am MENU-Bildschirm

GUI (interfaccia grafico utilizzatore)

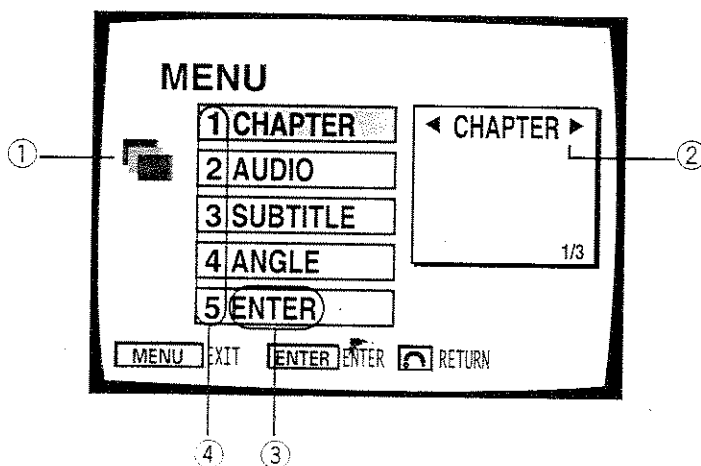
Es. 1: Contenuto del display e funzione dei pulsanti nella schermata dei Menu.

A propos du menu principal

Exemple d'affichage d'écran et de fonctionnement

Menu principale

Esempio di indicazioni sullo schermo e operazione



Layer of the menu

- : Top
- : Middle
- : Bottom

When the ◀ and ▶ marks are displayed, settings can be changed with the direction buttons ◀/▶.

Memorizes any changes that have been made to the above settings.

Item numbers

Selecting an item number by pressing the **number buttons** or using the **direction buttons** ▲/▼ and then pressing the **ENTER button** will display the menu screen for that item number. Selecting item "5 ENTER" however, will memorize the changed settings and quit the mode.

Menüschichten

- : Oben
- : Mitte
- : Unten

Wenn die Markierungen ◀ und ▶ angezeigt werden, lassen sich die Einstellwerte mit Hilfe der Richtungstasten ◀/▶ verändern.

Zum Abspeichern der Veränderungen, die bei den obigen Positionen vorgenommen wurden.

Positionsnummern

Der Menübildschirm für eine gewünschte Positionsnummer kann durch Drücken der entsprechenden **Zifferntaste** oder durch Verwendung der **Richtungstasten** ▲/▼ und darauffolgendem Drücken der **ENTER-Taste** aufgerufen werden. Wenn die Position "5 ENTER" gewählt wird, werden die geänderten Einstellwerte abgespeichert; danach wird dieser Modus ausgeschaltet.

① Niveau du menu

- : Supérieur
- : Intermédiaire
- : Inférieure

② Quand les marques ◀ et ▶ sont affichées, les réglages peuvent être changés avec les touches de direction ◀/▶.

③ Mémoire les modifications qui ont été réalisées pour le réglage ci-dessus.

④ Numéro de l'élément

Choisir un numéro d'élément en appuyant sur les **touches numériques** ou en utilisant les **touches de direction** ▲/▼, puis appuyer sur la **touche ENTER** affichera l'écran de menu pour cet élément. Choisir l'élément "5 ENTER", cependant, mémorisera les modifications et quittera le mode.

① Livello del menu

- : Superiore
- : Intermedio
- : Inferiore

② Quando sono visualizzati i simboli ◀ e ▶ le impostazioni possono essere cambiate con i tasti di direzione ◀/▶.

③ Memorizza qualsiasi modifica apportata alle impostazioni sopra.

④ Numeri voce

Se si seleziona un numero di voce premendo i **tasti numerici** o usando i **tasti di direzione** ▲/▼ e quindi si preme il **tasto ENTER**, viene visualizzata la schermata di menu per quel numero di voce. Se si seleziona la voce "5 ENTER", però, le impostazioni modificate sono memorizzate e il modo viene disattivato.

About the main menu

Example of screen displays and operation

Hinweise zum Hauptmenü

Beispiele von Bildschirmanzeigen und deren Funktionen

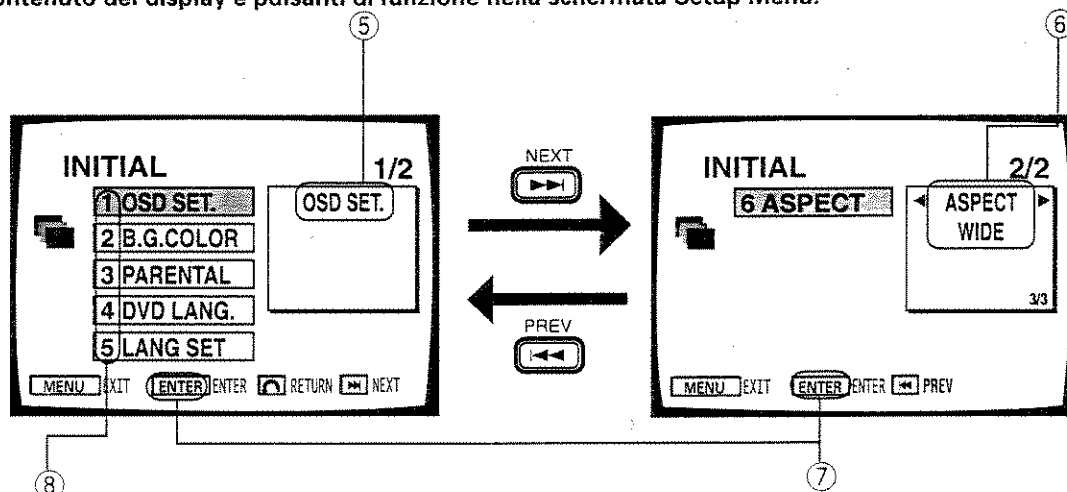
GUI

Ex. 2: Display contents and button functions within the Set-up menu screen

Ex. 2: Contenu et boutons d'option du menu de configuration

Beispiel 2: Display-Inhalt und Tastenfunktionen am Bildschirm des Setup-Menüs

Es. 2: Contenuto del display e pulsanti di funzione nella schermata Setup Menu.



⑤ Current set-up condition

Item numbers are selected with the **direction buttons** ▲/▼, and settings are changed with the **direction buttons** ◀/▶.

⑥ Current set-up condition

When selection is made with the **number buttons** or the **direction buttons** ◀/▶, pressing the **ENTER button** will display the selection screen selected.

⑦ Selecting this will memorize changed settings and quit the mode.

⑧ Selection item numbers

Selection can be made with the number buttons. Selecting "B.G. COLOR", "PARENTAL", "DVD LANG.", "LANG SET" or "ASPECT" will display the selected screen.

Also, changing the settings with the **direction buttons** ▲/▼ and pressing the **ENTER button** will memorize the settings and quit the mode.

⑤ Gegenwärtige Setup-Parameter

Positionsnummern werden mit den **Richtungstasten** ▲/▼ gewählt; Einstellwert können mit den **Richtungstasten** ◀/▶ verändert werden.

⑥ Wahlmöglichkeiten-Nummern

Nachdem die Wahl mit Hilfe der **Zifferntasten** oder den **Richtungstasten** ◀/▶ vorgenommen wurde, wird durch Drücken der **ENTER-Taste** der gewünschte Wahlbildschirm aufgerufen.

⑦ Durch die Wahl dieser Taste werden die geänderten Einstellwerte abgespeichert; danach wird dieser Modus ausgeschaltet.

⑧ Wahlmöglichkeiten-Nummern

Die Wahl kann mit den Zifferntasten getroffen werden. Wenn "B.G. COLOR", "PARENTAL", "DVD LANG.", "LANG SET" oder "ASPECT" gewählt werden, wird der gewünschte Bildschirm aufgerufen.

Nach der Veränderung der Einstellwerte mit den **Richtungstaste** ▲/▼ und darauffolgendem Drücken der **ENTER-Taste** werden die geänderten Einstellwerte abgespeichert; danach wird dieser Modus ausgeschaltet.

A propos du menu principal

Exemple d'affichage d'écran et de fonctionnement

Menu principale

Esempio di indicazioni sullo schermo e operazione

⑤ Condition du réglage actuel

Les numéros d'élément sont choisis avec les **touches de direction** ▲/▼, et les réglages sont changés avec les **touches de direction** ◀/▶.

⑥ Condition du réglage actuel

Quand une sélection est faite avec les **touches numériques** ou les **touches de direction** ◀/▶, appuyez sur la **touche ENTER** affichera l'écran choisi.

⑦ Choisir ceci mémorisera les réglages modifiés et quittera le mode.

⑧ Numéro de sélection de l'élément

La sélection peut être faite avec les touches numériques. Choisir "B.G. COLOR", "PARENTAL", "DVD LANG.", "LANG SET" ou "ASPECT" affichera l'écran choisi.

Aussi, modifier le réglage avec les **touches de direction** ▲/▼ et appuyer sur la **touche ENTER** mémorisera le réglage et quittera le mode.

⑤ Condizione di impostazione attuale

I numeri di voce sono selezionati con i **tasti di direzione** ▲/▼ e le impostazioni sono modificate con i **tasti di direzione** ◀/▶.

⑥ Condizione di impostazione attuale

Quando la selezione viene eseguita con i **tasti numerici** o i **tasti di direzione** ◀/▶, premendo **tasto ENTER** si visualizza la schermata di selezione selezionata.

⑦ Selezionando questo si memorizzano le impostazioni modificate e si disattiva il modo.

⑧ Numeri di voce selezione

La selezione può essere eseguita con i tasti numerici. Quando si seleziona "B.G. COLOR", "PARENTAL", "DVD LANG.", "LANG SET" o "ASPECT" viene visualizzata la schermata selezionata. Inoltre se si cambiano le impostazioni con i **tasti di direzione** ▲/▼ e si preme il **tasto ENTER**, le impostazioni sono memorizzate e il modo viene disattivato.



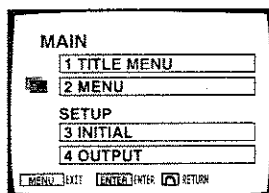
Changing Settings

Modification des réglages

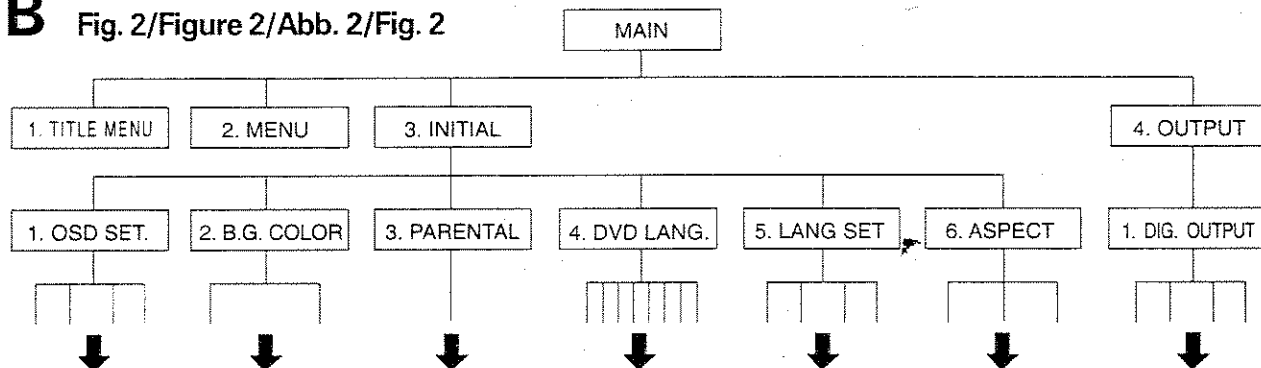
Verändern der Einstellwerte

Cambiamento delle impostazioni

A Fig. 1/Figure 1/Abb. 1/Fig. 1



B Fig. 2/Figure 2/Abb. 2/Fig. 2



A Load the disc in the disc table and press MENU button during the stop mode.

- The main menu screen will be displayed.
- The menu screen for a CD or Video CD will differ.

Select settings in SETUP of the main menu screen on the Fig. 1.

B How to go to the various menus is shown in the Fig. 2.

To return all settings to their initial modes once they have been changed, turn the power off and, while holding down STOP button of this unit, press POWER switch. This will also cancel "Picture quality/Tone setup", "Condition Memory", "Last memory", and the code number of "Parental level".

A Die Disc auf die Auflage legen, dann im Stopp-Modus die MENU-Taste drücken.

- Das Hauptmenü wird nun aufgerufen.
- Der Menübildschirm für eine CD oder Video-CD unterscheidet sich von dem nebenstehend gezeigten Bildschirm.

Die Einstellungen in der Position SETUP des Haupt-Menübildschirms wählen, wie in Abb. 1 gezeigt.

B Aufrufen der einzelnen Menüs, die in Abb. 2 gezeigt sind.

Um alle Parameter nach einer Veränderung auf die anfänglichen Einstellwerte zurückzustellen, die Stromversorgung ausschalten, dann die STOP-Taste dieses Geräts gedrückt halten, während die POWER-Taste gedrückt wird. Dadurch werden auch die Einstellwerte für Bildqualität/Klang-Setup, Parameter-Speicher, Letztspeicher sowie für den Code der Eltern-Sperrfunktion rückgängig gemacht.

A Insérez le disque dans le plateau de disque et appuyez sur la touche MENU pendant le mode d'arrêt.

- L'écran de menu principal est affiché.
- L'écran de menu pour les CD ou Vidéo-CD diffère de celui montré ci-à droite.

Effectuez les réglages après avoir choisi la page SETUP du menu principal illustré par la figure 1.

B La manière de passer d'un menu à l'autre est illustrée par la figure 2.

Pour ramener tous les réglages à leur mode initial après qu'ils ont été modifiés, mettez l'appareil hors tension et, tout en tenant pressé la touche STOP de cet appareil, appuyez sur l'interrupteur POWER. Cela annulera aussi le "Réglage de la qualité de l'image/tonalité", la "Mémoire de condition", la "Dernière mémoire" et le numéro de code du "Niveau parental".

A Inserire il disco nel piatto disco e premere il tasto MENU in modo di arresto.

- Viene visualizzata la schermata del menu principale.
- La schermata di menu di un CD o Video CD differisce da quella mostrata a destra.

Scegliere le varie impostazioni in SETUP dello schermo del menu principale visto nella fig. 1.

B La fig. 2 mostra come andare nei vari menu.

Per riportare tutte le impostazioni ai modi iniziali una volta che sono state modificate, spegnere l'apparecchio e premere l'interruttore POWER tenendo premuto il tasto STOP. Questo annulla anche "Impostazione di qualità di immagine/tono", "Memoria condizioni", "Memoria ultimo" e il codice di "Livello genitori".

Changing Settings

• Initial setup

OSD, SET, B.G.COLOR, PARENTAL, DVD LANG., LANG SET, ASPECT setup is possible.

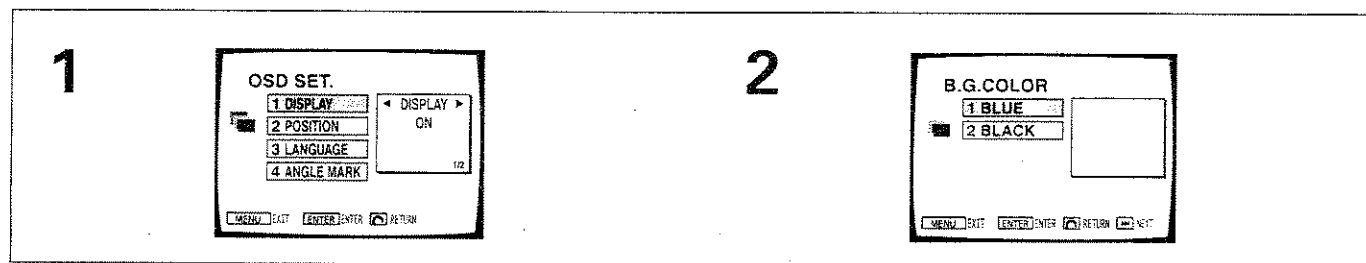
- * In each setting explanation, the setting first explained is the initial factory setting. (* is marked.)

Modification des réglages

• Réglage INITIAL

OSD, SET, B.G.COLOR, PARENTAL, DVD LANG., LANG SET, ASPECT peuvent être réglés.

- * Dans l'explication suivante de chaque réglage, le réglage expliqué en premier est le réglage par défaut de l'usine. (marqué *)



1. OSD SET.

1-1. DISPLAY

Operation displays (play, stop etc.) can be displayed or not displayed by selecting ON or OFF.

Settings: ON* (Operation displays appear.)
OFF (Operation displays do not appear.)

1-2. POSITION

When watching conventional software on a wide screen TV, the operation display is right at the top of the screen, and you may not be able to see it at all. Changing the position of the display lets you see operation indications clearly even on a wide TV screen.


Settings: NORMAL* (When using a conventional (4:3) TV)
WIDE (When using a wide screen TV (not for menu displays))


1-3. LANGUAGE

This setting is used to display operation indicators and menu screens that is the setup to switch the language you desire.

Settings: English*
Select the language you desire with the direction buttons and press the **ENTER** button.

1-4. ANGLE MARK

When a picture that is recorded in different angles is played back,  will be displayed. This setting lets you see clearly whether the playback picture is recorded with angles or not.

Settings: ON* ( is displayed.)
OFF (Not displayed.)

2. Background Color (B.G.COLOR)

You can select from blue or black background colors for menu displays and the display when playback has stopped.

Settings: BLUE*
BLACK

1. OSD SET.

1-1. DISPLAY

Les affichages de fonctionnement (lecture, arrêt, etc.) peuvent être affichés ou non affichés en choisissant ON ou OFF.

Réglages: ON* (Les affichages de fonctionnement apparaissent.)
OFF (Les affichages de fonctionnement n'apparaissent pas.)

1-2. POSITION

Lors la visualisation d'un logiciel ordinaire sur un téléviseur large, l'affichage de fonctionnement est située en haut de l'écran et il est possible que vous ne puissiez pas le voir du tout. Changer la position de l'affichage vous permet de voir correctement toutes les indications de fonctionnement même sur un téléviseur large.


Réglages: NORMAL* (Lors de l'utilisation d'un téléviseur conventionnel (4:3))
WIDE (Lors de l'utilisation d'un téléviseur à écran large (pas pour les affichages de menu))


1-3. LANGUAGE

Ce réglage est utilisé pour afficher les indicateurs de fonctionnement et les écrans de menu. C'est le réglage pour choisir la langue souhaitée.

Réglages: English*
Choisissez une langue avec les touches de direction et appuyez sur la touche **ENTER**.

1-4. ANGLE MARK

Quand des images qui ont été enregistrées avec des angles différents sont reproduites,  est affiché. Ce réglage vous permet de voir clairement si l'image est enregistrée ou non avec des angles.

Réglages: ON* ( est affiché.)
OFF (Pas d'affichage.)

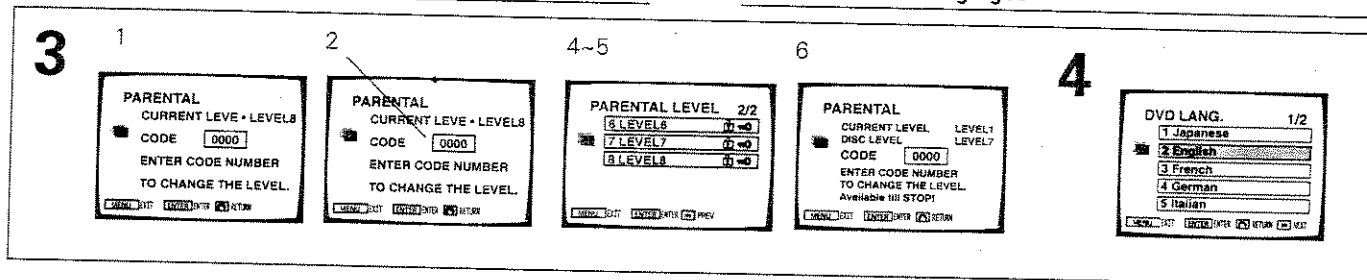
2. B.G.COLOR

Vous pouvez choisir le bleu ou le noir pour la couleur du fond pour l'affichage des menu et l'affichage quand la lecture est arrêtée.

Réglages: BLUE*
BLACK

Changing Settings

Modification des réglages



3. Parental Level (PARENTAL)

This lets you control what your children watch by blocking out undesirable material.

This player lets you use Parental Lock if the disc has a parental code recorded on it. With Parental Lock capable discs, you can skip material you feel is inappropriate for your children. For details, refer to the instructions that come with the disc.

Once you have input a secret 4-digit number, the viewing level (user restriction level) cannot be changed unless the same four numbers are input.

Be sure not to forget your secret number. If you do forget it, return to the initial settings and input the secret number once more (Page 51).

Setup method

1. Press the **ENTER** button.
 - The code number input screen is displayed.
2. Input the code number with the number buttons.
3. Press the **ENTER** button.
4. Select a level between level 1 to 8 with the direction buttons.
5. Press the **ENTER** button.
 - Viewing restrictions are applied to the disc.
6. On discs where viewing restrictions have been set:
 - The code number input screen is displayed when the **PLAY** button is pressed to start playback.
 - Playback will start after the number buttons have been pressed to input the code number on this screen, and the **ENTER** button has been pressed.

4. DVD LANG.

Some DVDs include the same menu screens recorded in various languages.

On these type of discs, the language in which you want to display menu screens can be selected on the **DVD LANG.** menu.

Setting: English*

Select the language with the direction buttons and press the **ENTER** button.

3. PARENTAL

Cela vous permet de contrôler ce que vos enfants regardent en bloquant les passages indésirables.

Ce lecteur vous permet d'utiliser le verrou parental si un code parental est enregistré sur le disque. Avec les disques munis d'un verrou parental, vous pouvez sauter les passages que vous considérez inappropriés pour vos enfants. Pour les détails, référez vous aux instructions fournies avec le disque.

Une fois que vous avez entré un code secret de 4 chiffres, le niveau de visualisation (niveau de restriction de l'utilisateur) ne peut pas être changé si le même code secret de quatre chiffres n'est pas entré.

Faites attention de ne pas oublier votre code secret. Si vous l'oubliez, retournez au réglage initial et entrez de nouveau le code secret (Page 51).

Méthode de réglage

1. Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - L'écran d'entrée du numéro de code est affiché.
2. Entrez le numéro de code avec les touches numériques.
3. Appuyez sur la touche **ENTER**.
4. Choisissez un niveau entre 1 et 8 avec les touches de direction.
5. Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - Les restrictions de visualisation sont appliquées au disque.
6. Sur les disques où des restrictions de visualisation ont été réglées.
 - La page écran de frappe de code s'affiche au moment où vous appuyez sur la touche **PLAY** pour commander la lecture.
 - La lecture commence après que les touches numériques ont été pressées pour entrer le numéro de code sur cet écran et que la touche **ENTER** est pressée.

4. DVD LANG.

Certains DVD intègre les mêmes écrans de menu enregistrés en diverses langues.

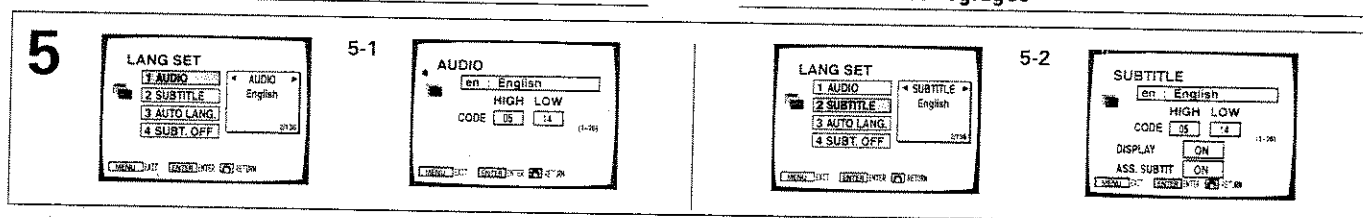
Sur ce type de disques, la langue dans laquelle vous souhaitez que les écrans de menu soient affichés peut être choisie sur le menu **DVD LANG.**

Setting: English*

Choisissez la langue avec les touches de direction et appuyez sur la touche **ENTER**.

Changing Settings

Modification des réglages



5. LANG SET

5-1. AUDIO:

The audio language that you normally listen to can be selected from the various audio languages on a disc. Even when the audio language is changed during playback, the language selected at this setting will be selected when the disc is replaced.

Settings: English*

- Select a language from the 136 different languages.
- Select the basic audio with the direction buttons ◀▶ on the remote control unit.

- Press **ENTER** button to display the code input screen.

Referring to the input codes (high order, low order) on the following language code list (Page 114), use the remote control's number buttons (For selection of numbers above 10, use the +10 button) to select the number that corresponds to the language that you want to select.

5-2. SUBTITLE:

The subtitle language that you will normally display can be selected from the subtitles on a disc. Even when the subtitle language is changed during playback, the language selected at this setting will be selected when the disc is replaced.

Settings: English*

- Select a language from the 136 different languages.
- Select the basic subtitle with the direction buttons ◀▶ on the remote control unit.

- Press **ENTER** button to display the code input screen.

Referring to the input codes (high order, low order) on the following language code list (Page 114), use the remote control's number buttons (For selection of numbers above 10, use the +10 button) to select the number that corresponds to the language that you want to select.

- After selecting this display with the remote control's direction buttons ▲▼, **DISPLAY ON** and **DISPLAY OFF** can be selected with the remote control's direction buttons ◀▶.

Settings: ON*

OFF

- Some discs provide subtitles offering explanations of scenes for those who are hard of hearing. Switching "ASS. SUBTIT" ON assures these subtitles are displayed from the beginning.

Settings: OFF*

ON

5-3. AUTO LANG.:

Settings: ON* (for general overseas movies, original audio with your local subtitles will be selected, and for domestic movies, original audio with no subtitles will be selected.)

OFF (Basic audio, basic subtitle setting.)

If the selected audio language and the subtitle language are not the same, if the subtitle display is set to OFF, or if the ASS. SUBTIT is set to ON, the AUTO LANG. function does not operate.

5-4. SUBT. OFF:

The subtitle which is displayed by discs can be selected, when the subtitle is set to "OFF".

Settings: SEL SUBTL* (The selected subtitle language will be selected.)

WITH AUDIO (The selected audio language will be selected.)

5. LANG SET

5-1. AUDIO:

La langue que vous entendez normalement peut être choisie parmi diverses langues audio sur un disque. Même si la langue audio est changée pendant la lecture, la langue choisie dans ce réglage est choisie quand le disque est remplacé.

Réglages: English*

Choisissez une langue parmi les 136 langues différentes.

- Choisissez le sous-titre de base avec les touches de direction ◀▶ sur la télécommande.

- Appuyez sur la touche **ENTER** pour afficher l'écran d'entrée de code.

Référez-vous aux codes d'entrée (ordre élevé, ordre faible) sur la liste des codes de langue (page 116), utilisez les touches numériques de la télécommande (pour la sélection de numéros supérieurs à 10, utilisez la touche +10) pour choisir le numéro correspondant à la langue que vous souhaitez choisir.

5-2. SUBTITLE:

La langue des sous-titres habituellement affichés peut être choisie à partir des sous-titres d'un disque. Même si la langue des sous-titres est changée pendant la lecture, la langue choisie dans ce réglage est choisie quand le disque est remplacé.

Réglages: English*

Choisissez une langue parmi les 136 langues différentes.

- Choisissez le sous-titre de base avec les touches de direction ◀▶ sur la télécommande.

- Appuyez sur la touche **ENTER** pour afficher l'écran d'entrée de code.

Référez-vous aux codes d'entrée (ordre élevé, ordre faible) sur la liste des codes de langue (page 116), utilisez les touches numériques de la télécommande (pour la sélection de numéros supérieurs à 10, utilisez la touche +10) pour choisir le numéro correspondant à la langue que vous souhaitez choisir.

- Après avoir choisi cet affichage avec les touches de direction ▲▼ de la télécommande, **DISPLAY ON** (affichage) ou **DISPLAY OFF** (pas d'affichage) peut être choisi avec les touches de direction ◀▶ de la télécommande.

Réglages: ON*

OFF

- Certains disques contiennent des sous-titres donnant des explications des scènes pour ceux qui entendent mal. Commuter "ASS. SUBTIT" sur ON permet à ces sous-titres d'être affichés dès le début.

Réglages: OFF*

ON

5-3. AUTO LANG.:

Réglages: ON* (dans le cas des films venant de l'étranger, sont choisis la langue parlée d'origine et les sous-titres dans la langue locale; dans le cas de films produits localement, la langue parlée d'origine, c'est-à-dire la langue du pays, est choisie et aucun sous-titrage n'est utilisé.)

OFF (Son de base, réglage de base des sous-titres.)

Si la langue audio choisie et celle pour les sous-titres n'est pas la même, si l'affichage des sous-titres est réglé sur OFF, ou si ASS. SUBTIT est réglé sur ON, la fonction AUTO LANG. ne fonctionne pas.

5-4. SUBT. OFF:

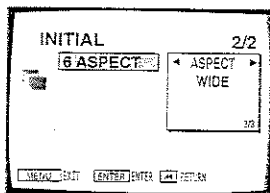
Les sous-titres qui sont affichés pour chaque disque peuvent être choisis quand SUBTIT est réglé sur "OFF".

Réglages: SEL SUBTL* (La langue de sous-titre choisie est utilisée.)

WITH AUDIO (La langue audio choisie est utilisée.)

Changing Settings

6. ASPECT



When viewing software recorded in the wide mode, the image's height to width ratio can be switched to match the TV being used.

Settings: WIDE*
PAN & SCAN
LETTER BOX

For DVDs where aspect switching is possible, select the aspect that matches the TV.

Disc	Aspect selection	Wide TV (16:9)	Regular TV (4:3)
Widescreen Disc	WIDE		
	PAN & SCAN		
	LETTER BOX		
Regular Screen Disc			

- Normally select WIDE for a wide TV.
- Normally select PAN & SCAN or LETTER BOX for a regular TV.

The above chart's shaded areas reflect recommended aspect settings



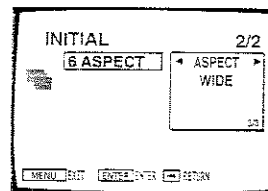
- Whether aspect can be switched or not depends on the disc. Please refer to the information written on the disc's jacket etc.
- For discs where aspect selection is not possible, make the screen adjustment using the TV's controls.



- The width-to-height ratio of conventional TVs is 4:3, while the width-to-height ratio of wide screen and Hi-Vision TVs is 16:9. This width-to-height ratio is called the aspect ratio.

Modification des réglages

6. ASPECT



When Lors de la visualisation d'un disque enregistré en mode large, le rapport hauteur/largeur des images peut être changé pour correspondre au téléviseur utilisé.

Réglages: WIDE (large)*
PAN & SCAN
LETTER BOX (boîte aux lettres)

Pour les DVD pour lesquels le format peut être changé, choisissez le format qui correspond au téléviseur.

Disque	Format	Téléviseur large (16:9)	Téléviseur ordinaire (4:3)
Disque à écran large	WIDE		
	PAN & SCAN		
	LETTER BOX		
Disque à écran ordinaire			

- Normalement, choisissez WIDE pour un téléviseur large.
- Normalement choisissez PAN & SCAN ou LETTER BOX pour un téléviseur ordinaire.

Les zones ombrées du tableau ci-dessus montre le réglage de format recommandé



- Le fait que le format puisse être changé ou pas dépend du disque. Veuillez vous référer aux informations écrites sur le boîtier du disque, etc.
- Pour les disques pour lesquels la sélection du format n'est pas possible, ajustez l'écran en utilisant les commandes du téléviseur.



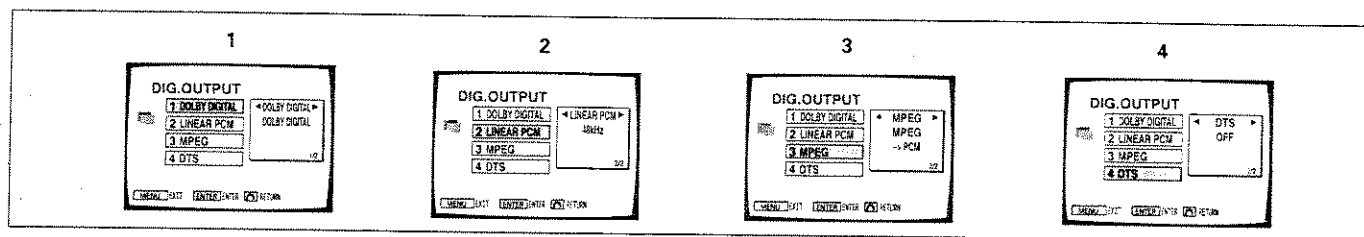
- Le rapport largeur sur hauteur d'un téléviseur conventionnel est de 4:3, tandis que le rapport largeur sur hauteur des téléviseurs large ou haute définition est de 16:9. Ce rapport largeur sur hauteur est appelé format de l'image.



Changing Settings

OUTPUT SETUP

- In each setting explanation, the setup mode first explained is the initial setting (* is marked).



DIG. OUTPUT

Set output setup to the setting that suits the component connected.

- Set to Dolby Digital for an AV amplifier compatible with **DOLBY DIGITAL**.
- Set to 96KHz for an AV amplifier compatible with **96 KHz** linear PCM.
- Set to MPEG for an AV amplifier compatible with **MPEG**.
- Set to **ON** for an AV amplifier compatible with **DTS**.

Note

Do not change the output setting if you are not sure which system your amplifier is compatible with.

1. DOLBY DIGITAL

This player lets you change the audio output via a digital output jack. Selection of a DVD's Dolby Digital audio (3-dimensional audio used in theaters etc.) or LINEAR PCM (same digital audio as that on CD) can be made.

Settings: **DOLBY DIGITAL*** (The Dolby Digital signal is output as is (when an amplifier with built-in Dolby Digital (AC-3) decoder is used).)

DOLBY DIGITAL → PCM (Provides Linear PCM sound with both Dolby Digital and Linear PCM sources (when a regular amplifier or Dolby Pro Logic amplifier is used).)

2. LINEAR PCM

96KHz: PCM audio discs with a 96KHz sampling frequency can be played back at the 96KHz high quality sound setting. 48KHz discs will be played back at 48KHz.

48KHz: Discs with a 96KHz sampling frequency can be played back at a compressed 48KHz with this setting. 48KHz discs will be played back at 48KHz.

- When the audio sampling frequency recorded on the disc is set as desired, output will also be switched between analog/digital output at the same time.
- Some 96 KHz DVDs are copy protected. With this kind of disc, no signal is output from the digital output terminal.

Settings: **48KHz***
96KHz

Modification des réglages

RÉGLAGE DE LA SORTIE

- Dans l'explication suivante de chaque réglage, le réglage expliqué en premier est le réglage par défaut de l'usine. (marqué *)

DIG. OUTPUT

Réglez le réglage de sortie sur la position qui correspond à l'appareil connecté.

- Réglez sur Dolby Digital pour un amplificateur AV compatible avec **DOLBY DIGITAL**.
- Réglez sur 96KHz pour un amplificateur AV compatible avec **96 KHz** PCM linéaire.
- Réglez sur MPEG pour un amplificateur AV compatible avec **MPEG**.
- Réglez sur **ON** pour un amplificateur AV compatible avec **DTS**.

Remarque

Ne changez pas le réglage de sortie si vous n'êtes pas sûr du système compatible avec votre amplificateur.

1. DOLBY DIGITAL

Ce lecteur vous permet de changer la sortie audio par une prise de sortie numérique. La sélection du son Dolby Digital d'un DVD (son tri-dimensionnel utilisé dans les cinémas, etc.) ou de LINEAR PCM (même son numérique que sur un CD) peut être faite.

Settings: **DOLBY DIGITAL*** (Le signal Dolby Digital est sortie tel quel (quand un amplificateur avec décodeur Dolby Digital (AC-3) intégré est utilisé).)

DOLBY DIGITAL → PCM (offre un son linéaire PCM avec les sources Dolby Digital et PCM linéaire (quand un amplificateur ordinaire ou Dolby Pro Logic amplificateur est utilisé).)

2. LINEAR PCM

96KHz: Les disques audio PCM avec une fréquence d'échantillonnage de 96KHz peuvent être reproduits avec le réglage de son de haute qualité 96KHz. Les disques 48KHz sont reproduits en 48KHz.

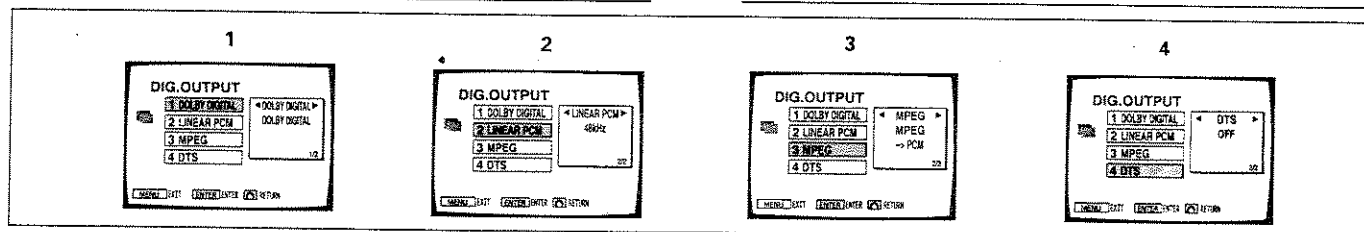
48KHz: Les disques avec une fréquences d'échantillonnage de 96KHz peuvent être reproduits compressés à 48KHz avec ce réglage. Les disques 48KHz sont reproduits en 48KHz.

- Quand la fréquence d'échantillonnage du son enregistre sur un disque est réglée comme souhaité, la sortie est aussi commutée en même temps entre analogique/numérique.
- Certains DVD 96 KHz sont protégés par des droits d'auteurs. Avec ce type de disque, aucun signal n'est sortie de la prise de sortie numérique.

Réglages: **48KHz***
96KHz

Changing Settings

Modification des réglages



3. MPEG

When a decoder or amplifier that has an MPEG input jack is used, the audio output from this unit's digital output jack can be changed.

Selection of a DVD's MPEG or linear PCM signal can be made.

Settings: **MPEG → PCM*** (Output is in the linear PCM standard whether the signal is an MPEG signal or a linear PCM compatible signal.)

: **MPEG** (The MPEG signal sets output.)

4. DTS

When using an amplifier that has a DTS input jack, the DTS signal can be set to be output (ON) or not output (OFF) for DVDs that have been recorded with DTS signals.

Settings: **OFF*** (not output)

: **ON** (output DTS signals)

3. MPEG

Quand un décodeur ou un amplificateur qui a une prise d'entrée MPEG est utilisé, la sortie audio de prise de sortie numérique de cet appareil peut être modifiée.

La sélection d'un signal MPEG ou PCM d'un DVD peut être faite.

Réglages: **MPEG → PCM*** (La sortie est en standard PCM linéaire que le signal soit compatible MPEG ou PCM linéaire.)

: **MPEG** (Le signal MPEG règle la sortie.)

4. DTS

Lors de l'utilisation d'un amplificateur qui possède une prise d'entrée DTS, le signal DTS peut être réglé pour être sorti (ON) ou ne pas être sorti (OFF) pour les DVD qui ont été enregistrés avec les signaux DTS.

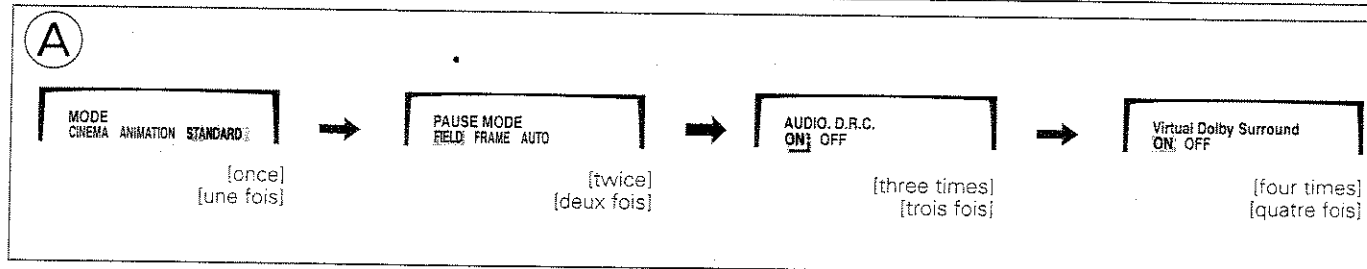
Réglages: **OFF*** (pas de signal sorti)

: **ON** (Signaux DTS sortis)



Changing Picture and Sound Quality

Modification de la qualité de l'image et du son



A The setting changes as above according to how many times the **MODE** button is pressed. Mode selection will be as shown below depending on the disc being used.

Disc	Press	once	twice	three times	four times
DVD		MODE	PAUSE MODE	AUDIO D.R.C.	Virtual Dolby Surround
Video CD		MODE	Virtual Dolby Surround	—	—
CD		Virtual Dolby Surround	—	—	—

A Le réglage change comme suit en fonction du nombre de fois où la touche **MODE** est pressée. La sélection du mode est faite comme montré ci-dessous en fonction du disque utilisé.

Disque	Appuyez	une fois	deux fois	trois fois	quatre fois
DVD		MODE	PAUSE MODE	AUDIO D.R.C.	Virtual Dolby Surround
Video CD		MODE	Virtual Dolby Surround	—	—
CD		Virtual Dolby Surround	—	—	—

Changing picture quality of DVD's and Video cd's (Cinema Mode/Animation Mode)

Modification de la qualité de l'image de DVD et de Vidéo CD (Mode cinéma/animation)

This lets you select the ideal picture quality for watching regular movies, animation and other video media.

Cela vous permet de choisir la qualité d'image idéale pour la visualisation des films ordinaires, des animations et des autres émissions vidéo.

1 During playback, press MODE to select "MODE" and press direction buttons ◀/▶ to select the desired effect.

1 Pendant la lecture, appuyez sur MODE pour choisir "MODE" et appuyez sur les touches de direction ◀/▶ pour choisir l'effet souhaité.

CINEMA

Picture quality: Provides a sharp, clear black picture for images with high contrast.

ANIMATION

Picture quality: Provides images with bright, clear colors.

STANDARD

Returns you to normal picture quality and display.

CINEMA

Qualité de l'image: offre des images nettes avec un fond clair pour des images avec un fort contraste.

ANIMATION

Qualité de l'image: offre des images avec des couleurs lumineuses et claires.

STANDARD

Vous ramène à un affichage et une qualité d'image ordinaire.



- Depending on the contents of the software and the TV used, the picture may be unclear. In this case, switch to the **STANDARD** mode.



- Selon le contenu du logiciel et du téléviseur utilisé, l'image peut ne pas être claire. Dans ce cas, commutez sur le mode **STANDARD**.



Changing Picture and Sound Quality

Changing the still picture condition of DVD's

Effect

FIELD: Picture quality: Picture shake will be eliminated during a paused picture.

FRAME: Normal mode.

AUTO: Selects field or frame automatically according to disc.

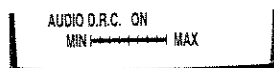
- 1 During playback, press **MODE** to select "PAUSE MODE" and press direction buttons **◀/▶** to select the desired effect.

Changing the sound quality (AUDIO D.R.C.) of DVD's (only Dolby Digital)

AUDIO D.R.C. stands for Audio Dynamic Range Compression. DVDs provide sound with wide dynamic range. Switch AUDIO D.R.C. ON if you find dialog or other sounds hard to hear when listening on your stereo system or TV.

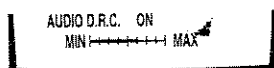
- 1 During playback, press **MODE** to select "AUDIO D.R.C." and press direction buttons **◀/▶** to select "ON".

- 2 Press **ENTER** button when "ON" is selected.



- 3 Adjust the amount of change with the direction buttons **◀/▶**.

- MIN: The dynamic range becomes narrower.
- MAX: The dynamic range becomes wider.



- 4 Press **ENTER** button.

- The setup screen is closed.



If **▲** button or **▼** button is pressed during step 3, change will be in the order of "ON" or "OFF".

Modification de la qualité de l'image et du son

Modification de la condition de l'image fixe des DVD

Effet

TRAME (FIELD): Qualité de l'image: le bougé de l'image est éliminé pendant les images fixes.

CHAMP (FRAME): Mode ordinaire.

AUTO (AUTO): Choisit trame ou champs automatiquement en fonction du disque.

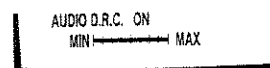
- 1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** pour choisir "PAUSE MODE" et appuyez sur les touches de direction **◀/▶** pour choisir l'effet souhaité.

Modification de la qualité du son (AUDIO D.R.C.) des DVD (uniquement Dolby Digital)

AUDIO D.R.C. signifie Compression de plage dynamique audio. Les DVD offrent un son avec une large plage dynamique. Commutez AUDIO D.R.C. sur ON si vous trouvez les dialogues ou les autres sons difficiles à entendre sur votre système stéréo ou téléviseur.

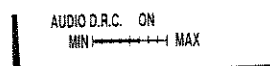
- 1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** pour choisir "AUDIO D.R.C." et appuyez sur les touches de direction **◀/▶** pour choisir "ON".

- 2 Appuyez sur la touche **ENTER** quand "ON" est choisi.



- 3 Ajustez le niveau du changement avec les touches de direction **◀/▶**.

- MIN: La plage dynamique devient plus étroite.
- MAX: La plage dynamique devient plus large.



- 4 Appuyez sur la touche **ENTER**.

- L'écran de réglage est fermé.

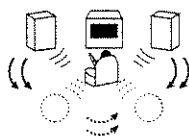


Si la touche **▲** ou **▼** est pressée à l'étape 3, le réglage sera modifié sur "ON" ou sur "OFF".



Changing Picture and Sound Quality

Selecting a theater like 3-dimensional sound image (Virtual Dolby Surround)



TruSurround
with SRS (●)

Effet

Engaging the Virtual Dolby Surround mode during playback will create a 3 dimensional sound field even when only 2 front speakers are being used.

There are 2 ways to operate Virtual Dolby Surround.

Operating with the main unit

- 1 During playback, press the **VIRTUAL DOLBY SURROUND** button.
 - The Virtual Dolby Surround mode is turned ON/OFF each time the button is pressed.

Operating with the remote control unit

- 1 During playback, press **MODE** to select "Virtual Dolby Surround" and turn ON with the direction buttons **◀/▶**.



- Virtual Dolby Surround only functions for audio output from the **AUDIO OUTPUT** jacks. This mode will not function for the **DIGITAL OUTPUT** jacks.
- There may be little or no effect with some types of discs.
- When Virtual Dolby Surround is turned ON for karaoke etc., on a Video CD, the vocal may not be loud enough, even when karaoke audio is selected. In this case, please set the Virtual Dolby Surround mode OFF.

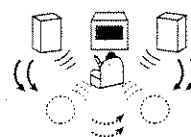
SRS Labs, Inc.'s TruSurround system

[**TruSurround** with SRS (●)] is adopted for use on this unit.

TruSurround is a trademark of SRS Labs, Inc. SRS and the SRS symbol are registered trademarks of SRS Labs, Inc. in the United States and selected foreign countries.

Modification de la qualité de l'image et du son

Sélection du son cinéma tridimensionnel (Virtual Dolby Surround)



TruSurround
with SRS (●)

Effet

Mettre en service le mode Virtual Dolby Surround pendant la lecture créera un champ sonore tridimensionnel même quand seulement 2 enceintes avant sont utilisées.

Il y a deux façons de mettre en service le Virtual Dolby Surround.

Mise en service avec l'appareil principal

- 1 Pendant la lecture, appuyez sur la touche **VIRTUAL DOLBY SURROUND**.
 - Le mode Virtual Dolby Surround est mis en/hors service chaque fois que la touche est pressée.

Mise en service avec la télécommande

- 1 Pendant la lecture, appuyez sur **MODE** pour choisir "Virtual Dolby Surround" et mettez le en service (ON) avec les touches de direction **◀/▶**.



- Le Virtual Dolby Surround fonctionne uniquement pour la sortie audio des prises **AUDIO OUTPUT**. Ce mode ne fonctionne pas pour les prises **DIGITAL OUTPUT**.
- Il peut n'y avoir qu'un peu d'effet ou pas d'effet du tout avec certains types de disques.
- Quand le Virtual Dolby Surround est en service (ON) pour un disque karaoke, etc., sur un vidéo-CD, la voix risque de ne pas être assez forte même quand le son karaoke est choisi. Dans ce cas, veuillez mettre le mode Virtual Dolby Surround hors service (OFF).

Système de SRS Labs, Inc.'s TruSurround

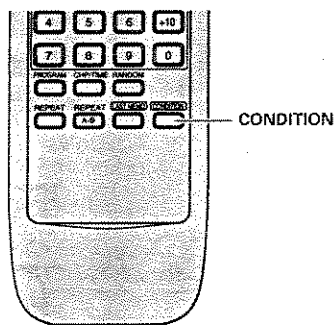
[**TruSurround** with SRS (●)] a été choisi pour être utilisé sur cet appareil.

TruSurround est une marque de commerce de SRS Labs, Inc. SRS et le symbole SRS est une marque déposée de SRS Labs, Inc. aux États-Unis et dans certains autres pays.



Memorizing Settings for Often Viewed DVDs (Condition Memory)

Mémorisation des réglages pour les DVD que vous regardez souvent (Mémoire de condition)



You can store settings for DVDs you often watch. Settings remain in memory even if you remove the disc from the player, or switch power to the player OFF. If you load a disc that has its settings memorized, the **CONDITION** indicator lights. When you start playing the disc, the memorized settings are automatically recalled.

Vous pouvez mémoriser les réglages pour les DVD que vous regardez souvent. Les réglages restent en mémoire même si vous retirez le disque du lecteur ou éteignez le lecteur (OFF). Si vous insérez un disque qui a ses réglages en mémoire, l'indicateur **CONDITION** s'allume. Quand vous commencez à reproduire le disque, les réglages en mémoire sont rappelés automatiquement.

You can memorize details for the following five settings. Once memorized, Condition Memory will automatically recall the settings.

- Position** (page 52)
- Parental level** (page 54)
- Multi-Aspect** (page 58)
- Cinema mode/Animation mode** (page 64)
- Multi-language** (page 72)
- Multi-language subtitles** (page 74)
- Multi-Angle** (page 74)

Vous pouvez mémoriser les détails des sept réglages suivants. Une fois mémorisé, la mémoire de condition rappellera automatiquement les réglages.

- Position** (page 52)
- Niveau parental** (page 54)
- Multi-format** (page 58)
- Mode cinéma/animation** (page 64)
- Multi-Langue** (page 72)
- Sous-titres multi-langues** (page 74)
- Multi-Angle** (page 74)

1 Press **CONDITION** button during playback.

1 Appuyez sur **CONDITION** pendant la lecture.

When a disc that has memorized settings is loaded...

"COND.MEM." will appear on the screen, and the previously memorized settings will be selected.

Quand un disque dont les réglages ont été mémorisés est inséré...

"COND. MEM." apparaît sur l'écran et les réglages précédemment mémorisés sont choisis.

Erasing the recorded contents

Load the disc that has memorized settings, and press the **CLEAR** button during "COND.MEM." has been displayed. The disc's recorded data will be erased.

Effacement du contenu enregistré

Insérez le disque dont les réglages ont été mémorisés et appuyez sur la touche **CLEAR** pendant que "COND. MEM." est affiché. Les données enregistrées du disque sont effacées.



- Settings are stored in memory for use any time.
- You can store settings for up to 30 DVDs in memory. If you memorize settings for more than 30 DVDs, previously memorized settings are erased in order from the least recently memorized settings. Subsequently, if you try to call up these previously memorized settings, you will get the latest settings that have taken their place.
- To make changes to Aspect ratio, Cinema mode/Animation mode, Subtitle language, Audio, Angle and Parental settings, and language settings, press **CONDITION** button during playback.
- Switching of the multi-audio mode etc., is automatic on some discs.

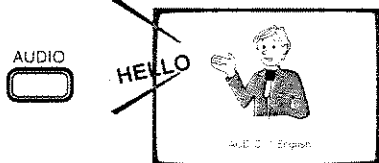


- Les réglages mémorisés peuvent être utilisés n'importe quand.
- Vous pouvez mémoriser les réglages pour un maximum de 30 DVD. Si vous mémorisez les réglages de plus de 30 DVD, les réglages précédemment mémorisés sont effacés dans l'ordre des réglages les plus vieux. Par conséquent, si vous essayez d'appeler ces réglages précédemment mémorisés, vous obtiendrez les derniers réglages à leur place.
- Pour changer les réglages du format de l'image, du mode cinéma/animation, de la langue des sous-titres, de l'audio, de l'angle, du niveau parental et les réglages de la langue, appuyez sur la touche **CONDITION** pendant la lecture.
- La commutation en mode multi-audio, etc. est automatique avec certains disques.



Selecting Languages (Multi-Language)

1



2



Dolby Digital, PCM, and other audio data can be recorded on DVDs in a number of languages, letting you choose the desired language.

1 Press AUDIO button during playback.

2 Press AUDIO button to select the desired language.



- For some titles, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed to display the menu screen and then make your selection.

Note

- You cannot switch languages if there is only one language recorded on the disc.
- Switching the audio language may not be possible with some titles. In this case, the mark will be displayed.

Sélection d'un langue (Multi-langue)

Les données Dolby Digital, PCM ou autres peuvent être enregistrées sur les DVD en différentes langues, vous permettant de choisir la langue souhaitée.

1 Appuyez sur la touche AUDIO pendant la lecture.

2 Appuyez sur la touche AUDIO pour choisir la langue souhaitée.



- Pour certains titres, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

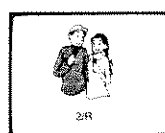
Remarque

- Vous ne pouvez pas changer la langue s'il n'y a qu'une seule langue enregistrée sur le disque.
- La commutation de la langue audio peut ne pas être possible avec certains titres. Dans ce cas, la marque est affichée.



Changing Audio Type

Modification du type audio



1 Press AUDIO button during playback.

- Audio type changes each time you press the button.



- With karaoke and other discs, set the appropriate audio type for singing and accompaniment after referring to information on the disc jacket or accompanying material.

1 Appuyez sur la touche AUDIO pendant la lecture.

- Le type audio change chaque fois que vous appuyez sur la touche.



- Pour les disques karaoké et les autres disques, réglez le type audio approprié pour la chanson et l'accompagnement en vous référant à la pochette du disque ou la documentation qui l'accompagne.



Selecting a Subtitle Language (Multi-Language Subtitles)

1

SUBTITLE



2

SUBTITLE



You can select a desired subtitle language with DVDs that have subtitle data in multiple languages recorded on them.

- 1 Press **SUBTITLE** button during playback.
 - You can also make your selection from a menu.
- 2 Press **SUBTITLE** button to select the desired language.



- To clear subtitles during playback, press **CLEAR** button after first pressing **SUBTITLE** button. You can also clear subtitles by selecting **OFF** in the subtitle menu display.
- Subtitles can be cleared by selecting **LANG SET** from the **INITIAL** menu, and setting **SUBTITLE** to "OFF" (refer to page 56).
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed, display the menu screen and make your selection.

Noté

- ◆ The subtitle language can not be switched if the subtitle language is not recorded, or if only one language is recorded.
- ◆ Switching the subtitle language may not be possible with some discs. In this case, the mark will be displayed.

Sélection de la langue des sous-titres (Sous-titres multi-langues)

Vous pouvez choisir la langue des sous-titres souhaitée avec les DVD qui contiennent des données enregistrées en différentes langues.

- 1 Appuyez sur la touche **SUBTITLE** pendant la lecture.
 - Vous pouvez aussi faire la sélection à partir d'un menu.
- 2 Appuyez sur la touche **SUBTITLE** pour choisir la langue souhaitée.

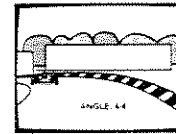
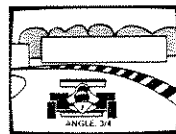
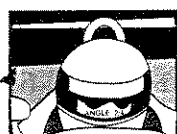
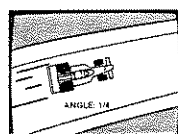


- Pour annuler les sous-titres pendant la lecture, appuyez sur la touche **CLEAR** après avoir appuyé sur la touche **SUBTITLE**. Vous pouvez aussi annuler les sous-titres en choisissant **OFF** sur l'affichage du menu de sous-titre.
- Les sous-titres peuvent être annulés en choisissant **LANG SET** à partir du menu **INITIAL**, et en réglant **SUBTITLE** sur "OFF" (page 56).
- Pour certains disques, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

Remarque

- ◆ La langue des sous-titres ne peut pas être changée s'il n'y a pas de sous-titres ou si une seule langue seulement est enregistrée.
- ◆ La commutation de la langue peut ne pas être possible avec certains disques. Dans ce cas, la marque est affichée.

Viewing from a Desired Camera Angle (Multi-Angle)



With DVDs featuring recordings of images shot from different angles, you can choose a desired viewing angle.

- 1 Press **ANGLE** button during playback.
 - The camera angle changes each time you press the button.

To check whether or not the disc is recorded with angles:

The jacket of discs that are recorded with angles will be marked with . Also, on this unit, when locations on discs that are recorded with angles are played back, the mark can be displayed.

To cancel the angle mark, please see page 52.



- You can use the Multi-Angle function only with discs featuring recordings of images shot from different camera angles.
- During Multi-Angle playback, the Angle indicator on the player lights.
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed to display the menu screen and then make your selection.

Visualisation à partir de l'angle de caméra souhaité (Multi-angle)

Avec les DVD comportant des enregistrements d'images prises sous des angles différents, vous pouvez choisir l'angle de vue souhaité.

- 1 Appuyez sur la touche **ANGLE** pendant la lecture.
 - L'angle de la caméra change chaque fois que la touche est pressée.

Pour vérifier si le disque est enregistré avec des angles:

La pochette des disques enregistrés avec des angles possède la marque . Aussi, sur cette appareil, quand des passages du disque enregistrés avec des angles sont reproduits, la marque peut être affichée.

Pour annuler la marque de l'angle, veuillez voir la page 52.

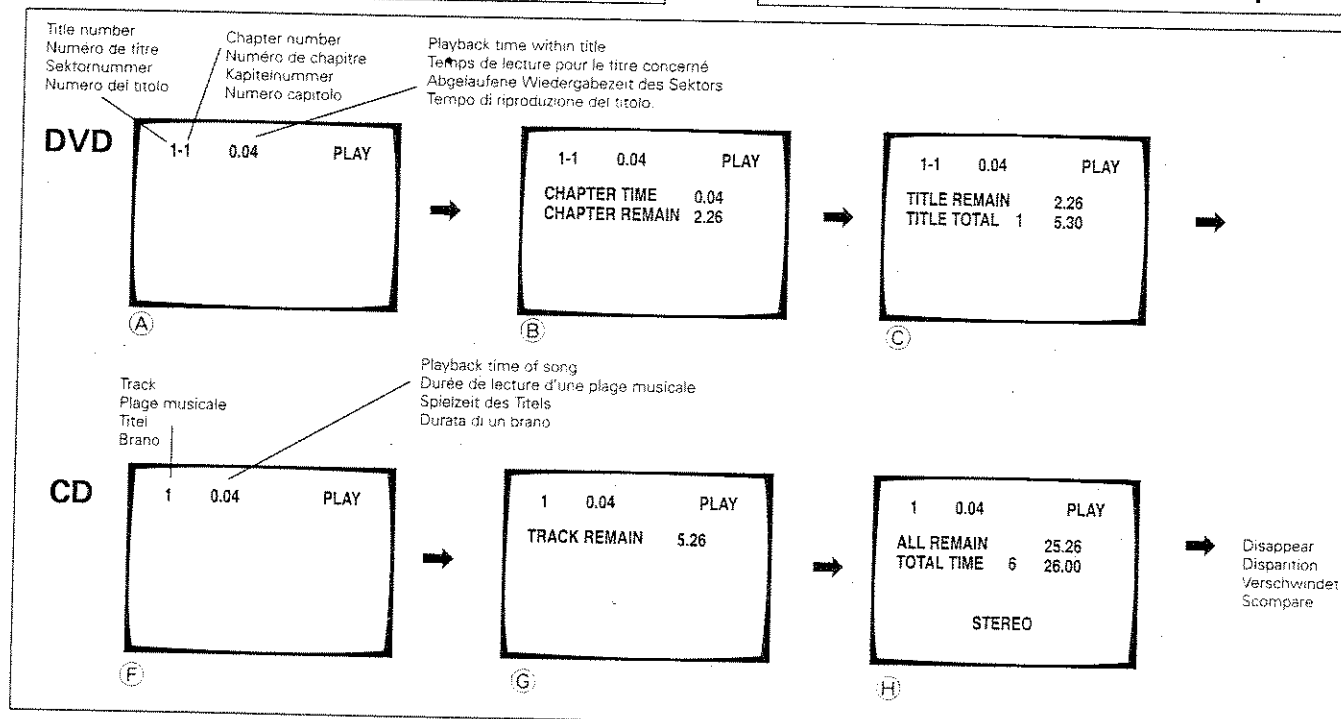


- Vous ne pouvez utiliser la fonction multi-angle uniquement avec les disques comportant des enregistrements d'images prises sous différents angles de caméra.
- Pendant la lecture multi-angle, l'indicateur d'angle est allumé sur le lecteur.
- Pour certains disques, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.



Viewing Disc Information

Affichage des informations du disque



Press DISPLAY button during playback.

- The display will change as follows each time the button is pressed.
Some displays may not be displayed depending on the title.

Note

- Information may not be displayed for some discs.

Appuyez sur la touche DISPLAY pendant la lecture.

- L'affichage change comme suit chaque fois que la touche est pressée.
Selon le titre, certains affichages peuvent ne pas apparaître.

Remarque

- Les informations peuvent ne pas être affichées pour certains disques.

Press DISPLAY button in the STOP mode.

- Disc information is displayed.
- (B) **CHAPTER TIME:** Chapter playback time
- CHAPTER REMAIN:** Chapter remaining time during playback.
- (C) **TITLE REMAIN:** Remaining time of title being played back.
- TITLE TOTAL:** Total playback time and total number of chapters of title being played back.
- (D) **SUBTITLE:** Display subtitle data.
- AUDIO:** Output audio data.
- (E) **TR-RATE:** Level meter of transmission rate.
- (G) **TRACK REMAIN:** Remaining time of song being played back.
- (H) **ALL REMAIN:** Remaining time from point of playback to end of disc.
- TOTAL TIME:** Total playback time and total number of tracks.
- (J) **TRACK TIME:** Playback time of song during playback
- TRACK REMAIN:** Remaining time of song being played back.
- (K) **ALL REMAIN:** Remaining time from point of playback to end of disc.
- TOTAL TIME:** Total playback time and total number of tracks.

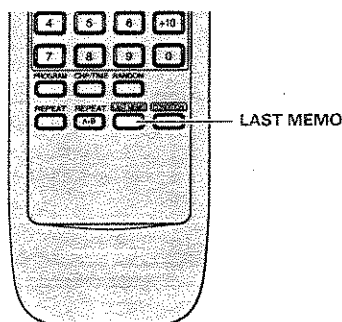
Appuyez sur la touche DISPLAY en mode STOP.

- Les informations du disque sont affichées.
- (B) **CHAPTER TIME:** Durée de lecture du chapitre.
- CHAPTER REMAIN:** Durée de lecture restante du chapitre.
- (C) **TITLE REMAIN:** Durée restante du titre reproduit.
- TITLE TOTAL:** Durée totale de lecture et nombre total de chapitres du titre reproduit.
- (D) **SUBTITLE:** Affiche les données de sous-titre.
- AUDIO:** Données audio sorties.
- (E) **TR-RATE:** Mesure du taux de transmission.
- (G) **TRACK REMAIN:** Durée restante de la plage reproduite.
- (H) **ALL REMAIN:** Durée restante du point de lecture actuel jusqu'à la fin du disque.
- TOTAL TIME:** Durée totale de lecture et nombre total de pages.
- (J) **TRACK TIME:** Durée de lecture de la plage reproduite.
- TRACK REMAIN:** Durée restante de la plage reproduite.
- (K) **ALL REMAIN:** Durée restante du point de lecture actuel jusqu'à la fin du disque.
- TOTAL TIME:** Durée totale de lecture et nombre total de pages.



Continuing Playback from Where You Stopped

Reprise de la lecture à partir de la position d'arrêt



This function is convenient for when you want to continue viewing a disc from the point that was last viewed up to.

Cette fonction est pratique si vous souhaitez reprendre la lecture d'un disque à partir de l'endroit où l'avez arrêté.

Memorizing the place where you stopped watching

- 1 Press the **LAST MEMO** button during play.
 - The **LAST MEMORY** indicator lights on the player.
- 2 Turn the power standby with **STANDBY/ON** button, or stop playback with **STOP** button.
 - Once memorized, the memorized point will be remembered even if the power is turned off, or the disc ejected. Points on up to 5 discs can be memorized, and those points recalled the next time any of the discs are played back.

Mémorisation de la position d'arrêt de la lecture

- 1 Appuyez sur la touche **LAST MEMO** pendant la lecture.
 - L'indicateur **LAST MEMORY** s'allume sur le lecteur.
- 2 Appuyez sur l'interrupteur **STANDBY/ON** pour éteindre le lecteur ou arrêtez la lecture avec la touche **STOP**.
 - Une fois mémorisé, le point d'arrêt est conservé même si l'appareil est éteint ou le disque éjecté. Des points d'arrêt sur un maximum de 5 disques peuvent être mémorisés et ces points sont rappelés la prochaine fois que les disques sont reproduits.

Resuming playback from where you stopped

- 1 Load the disc that has been memorized with the point where viewing is to continue from.
 - Some DVD discs will start playback automatically when loaded. In this case, press the stop button once to stop playback.
- 2 Press the **LAST MEMO** button during **STOP**.
 - When the power is turned off and a disc inserted, the power will be turned on and playback will start automatically.

Reprise de la lecture à partir du point d'arrêt

- 1 Insérez un disque pour lequel un point a été mémorisé, que vous souhaitez continuer à regarder.
 - Certains DVD démarre la lecture automatiquement quand ils sont insérés. Dans ce cas, appuyez sur la touche d'arrêt pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur la touche **LAST MEMO** pendant le mode **STOP**.
 - When the power is turned off and a disc inserted, the power will be turned on and playback will start automatically.



- In the case of DVDs, the Last Memory mode may not function for some discs.
- If you register more than five DVDs, details of the latest disc are memorized, while details of the least recent disc (the disc you registered first) are erased.
- Even with a disc you have memorized with **LAST MEMORY**, playback begins at the start of the disc if you press the **PLAY** button.
- When you continue playback from the point where you stopped, **LAST MEMORY** is automatically canceled for that disc.
- This function is for playback of DVDs only. You cannot use it with CDs, and other discs.
- When a Video CD is ejected, memorized data will be cleared.
- When PBC playback is engaged on Video CDs, continuous playback may not be possible. To stop the PBC playback, see page 40.
- If playback was started automatically, press the **LAST MEMO** button after first pressing the **STOP** button once.



- Dans le cas des DVD, le mode de dernière mémoire peut ne pas fonctionner pour certains disques.
- Si vous enregistrez plus de cinq DVD, les détails du dernier disque sont mémorisés, tandis que les détails du disque le moins récent (le disque enregistré en premier) sont effacés.
- Même avec un disque que vous avez mémorisé avec **LAST MEMORY**, la lecture commence au début du disque si vous appuyez sur la touche **PLAY**.
- Quand vous reprenez la lecture à partir du point d'arrêt, **LAST MEMORY** est automatiquement annulé pour ce disque.
- Cette fonction est uniquement pour la lecture des DVD. Vous ne pouvez pas l'utiliser avec les CD ou d'autres disques.
- Quand un Vidéo-CD est éjecté, les données mémorisées sont annulées.
- Quand la lecture PBC est en service sur les vidéo-CD, la lecture continue n'est pas possible. Pour arrêter la lecture PBC, référez-vous à la page 40.
- Si la lecture est démarrée automatiquement, appuyez sur la touche **LAST MEMO** après avoir appuyé sur la touche **STOP**.



Searching for a Desired Video Scene (Title Search)

Title 1/Titre 1



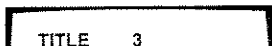
Title 2/Titre 2



Recherche d'une scène vidéo souhaitée (Recherche de titre)

Direct search with title numbers

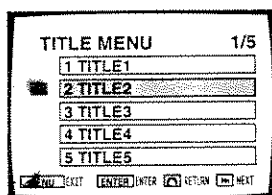
- 1 Press **TITLE** button.
(During the stop mode, proceed to step 2 without pressing the **TITLE** button.)
- 2 Press the number buttons.
 - When selecting title number 3, press the 3 button



- When selecting title number 10, press +10 button → 0 button
- Pressing and holding the **TITLE** button while the **TITLE** number is flashing will advance the **TITLE** number one by one. Selection can be made by selecting the desired number and pressing the **PLAY** button.

Searching with the menu

- 1 Press **TITLE** button.
 - During the stop mode, refer to step 3.
- 2 Press **MENU** button.
- 3 Select a title number using the direction buttons **▲/▼**.



- 4 Press **ENTER** button.
 - Playback of the selected title begins.



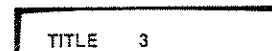
- Direct selection is also possible using the number buttons. The selected title will be playback immediately.
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed, display the menu screen and make your selection.

Note

- You cannot play back successive titles.
- To play back multiple successive titles, program the titles and then perform Program playback. (Page 86)
- With certain DVDs, the search operation may stop. In this case, the mark is displayed.
- Menus may not be displayed on some discs.

Recherche directe avec les numéros de titre

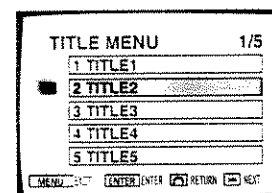
- 1 Appuyez sur la touche **TITLE**.
(En mode d'arrêt, réalisez l'étape 2 sans appuyer sur la touche **TITLE**.)
- 2 Appuyez sur les touches numériques.
 - Pour choisir le titre numéro 3, appuyez sur la touche 3.



- Pour choisir le titre numéro 10, appuyez sur la touche +10 → touche 0
- Maintenir pressée la touche **TITLE** pendant que le numéro de titre **TITLE** clignote, fait avancer les numéros de titre un par un. La sélection peut être faite en choisissant le numéro souhaité et en appuyant sur la touche **PLAY**.

Recherche avec les menus

- 1 Appuyez sur la touche **TITLE**.
 - En mode d'arrêt, référez-vous à l'étape 3.
- 2 Appuyez sur la touche **MENU**.
- 3 Choisissez un numéro de titre en utilisant les touches de direction **▲/▼**.



- 4 Appuyez sur **ENTER**.
 - La lecture du titre choisi commence.



- La sélection directe est aussi possible en utilisant les touches numériques. La lecture du titre choisi commence immédiatement.
- Pour certains disques, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

Remarque

- Vous ne pouvez pas reproduire des titres successifs.
- Pour reproduire plusieurs titres successifs, programmez les titres et réalisez la lecture programmée. (Page 86)
- Avec certains DVDs, la recherche peut s'arrêter. Dans ce cas, la marque est affichée.
- Les menus peuvent ne pas être affichés pour certains disques.

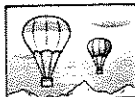


Searching for a Desired Video Scene/Audio Track (Chapter/Track Search)

Chapter 1
Chapitre 1



Chapter 2
Chapitre 2



Chapter 3
Chapitre 3



Chapter 4
Chapitre 4



Recherche d'une scène vidéo/
plage audio souhaitée
(Recherche de chapitre/plage)

Search can be engaged two ways: By pressing the direct number buttons, or by pressing the chapter/track button and then pressing the number buttons.

Direct search using number buttons

Direct search using number buttons

Example 1: When selecting chapter/track number 3, press 3 button.

Example 2: When selecting chapter/track number 17, press +10 button → 7 button.

When the chapter/track number is large

1 Press CHP/TIME button.

- Chapter/track numbers flash on screen.
- On DVDs, the menu may be displayed during the stop mode. In this case, please refer "Chapter Number Search with the menu" (p. 84).

2 Select chapter numbers directly with the number buttons.

Example 1: When selecting chapter/track number 31, press 3 → 1 button.

Example 2: When selecting chapter/track number 187, press 1 → 8 → 7 button.

3 Press PLAY button.

- Playback of the selected chapter/track starts.



- To clear Title, Chapter, and Time indications when they are flashing, press the **CLEAR** button twice.
- For some discs, selection can be made using the menu. In this case press the **MENU** button while the indicator is displayed, display the menu screen and make your selection.

La recherche peut être faite de deux façons: en appuyant sur la touche numérique directe ou en appuyant sur la touche de chapitre/plage puis sur les touches numériques.

Recherche directe en utilisant les touches numériques

Recherche directe en utilisant les touches numériques

Exemple 1: Pour choisir le chapitre/plage numéro 3, appuyez sur la touche 3.

Exemple 2: Pour choisir le chapitre/plage numéro 17, appuyez sur la touche +10 → touche 7.

Quand le numéro de chapitre/plage est élevé

1 Appuyez sur la touche CHP/TIME.

- Le numéro de chapitre/plage clignote sur l'écran.
- Sur les DVD, le menu peut être affiché pendant le mode d'arrêt. Dans ce cas, veuillez vous référer à "Recherche de numéro de chapitre avec le menu" ci-à droite (p. 84).

2 Choisissez les numéros de chapitre directement avec les touches.

Exemple 1: Pour choisir le numéro de chapitre/plage 31, appuyez sur la touche 3 → 1.

Exemple 2: Pour choisir le numéro de chapitre/plage numéro 187, appuyez sur la touche 1 → 8 → 7.

3 Appuyez sur la touche PLAY.

- La lecture du chapitre/plage choisi commence.



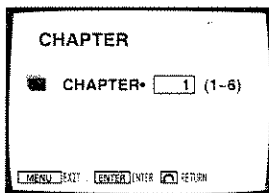
- Pour annuler les indications du titre, chapitre et durée quand elles clignotent, appuyez deux fois sur la touche **CLEAR**.
- Pour certains disque, la sélection peut être faite en utilisant le menu. Dans ce cas, appuyez sur la touche **MENU** pendant que l'indicateur d'affichage du menu est affiché et faites votre sélection.

Searching for a Desired Video Scene/Audio Track (Chapter/Track Search)

On DVDs....

Chapter Number Search with the menu

- 1 Press **CHP/TIME** button.
 - If the stop mode is engaged, proceed to step 3.
- 2 Press **MENU** button.
 - Chapter menu is displayed.
- 3 Select the chapter by number.
 - Depending on the title, the menu may not be displayed. In this case, please refer to the method on page 82:




Searching by time (Time search)

- 1 Press **CHP/TIME** button twice.



- With DVDs that do not have chapters, pressing the button once will display the time.
- 2 Select the desired time with the number buttons.
Example 1: To select 21 minutes 43 seconds
2 → 1 → 4 → 3
 - 3 Press **PLAY** button.
 - Playback starts from the selected elapsed play time.

Note

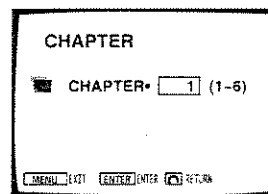
- Time search is not possible with CDs.
- With DVDs, Time search may not be possible with certain discs. In this case, the  mark is displayed.
- When performing DVD Time Search, playback may start from a slightly different time than that specified.
- On DVDs, Time search is not possible during the stop mode.
- Search using the above operation is not possible during PBC playback of Video CDs.

Recherche d'une scène vidéo/plage audio souhaitée (Recherche de chapitre/plage)

Sur les DVD.....

Recherche de numéro de chapitre avec le menu

- 1 Appuyez sur la touche **CHP/TIME**.
 - Si le lecteur est en mode d'arrêt, passez à l'étape 3.
- 2 Appuyez sur la touche **MENU**.
 - Le menu de chapitre est affiché.
- 3 Choisissez le chapitre par numéro.
 - En fonction du titre, le menu peut ne pas être affiché. Dans ce cas, veuillez vous référer à la méthode de la page 82.




Recherche par le temps (Recherche temporelle)

- 1 Appuyez deux fois sur la touche **CHP/TIME**.



- Avec les DVD qui n'ont pas de chapitre, appuyez sur cette touche affiche le temps.
- 2 Choisissez le temps souhaité avec les touches numériques.
Exemple 1: Pour choisir 21 minutes 43 seconds
2 → 1 → 4 → 3
 - 3 Appuyez sur la touche **PLAY**.
 - La lecture commence à partir de la durée de lecture écoulée.

Remarque

- La recherche temporelle n'est pas possible avec les CD.
- Avec les DVD, la recherche temporelle peut ne pas être possible avec certains disques. Dans ce cas la marque  est affichée.
- Lors d'une recherche temporelle sur un DVD, la lecture peut démarrer à un moment légèrement différent de celui spécifié.
- Sur les DVD, la recherche temporelle n'est pas possible pendant le mode d'arrêt.
- La recherche en utilisant la procédure ci-dessus n'est pas possible pendant la lecture PBC de video-CD.



Playback in a Desired Order (Program Play)

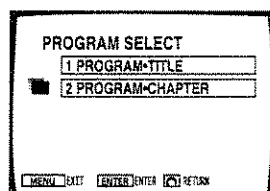


Lecture dans l'ordre souhaité (Lecture programmée)

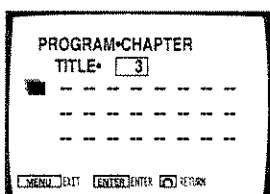
Programming (DVD)

Programs with a maximum 24 steps can be memorized.

- 1 Press **PROGRAM** button.
- 2 Select the program type with the number buttons and press **ENTER** button.
 - Follow procedure 4 to select a title.



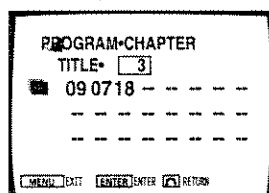
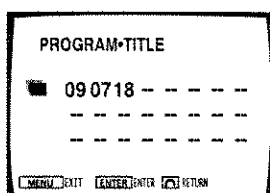
- 3 When chapter programming was selected, first press the direction button **▲** to move to **TITLE**, then use the number buttons to select the title that contains the chapter to be programmed.



- 4 Programming DVD titles/chapters 9, 7, and 18 in order.
 - Press 9, 7, +10 and 8.

DVD title

DVD chapter



- 5 Press **ENTER** button.
 - Playback starts in the set order.
 - To stop the program play, press the **STOP** button.

Program setting (Video CDs, CDs)

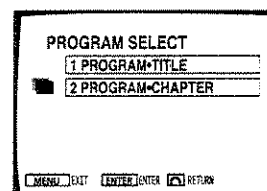
Programs with a maximum 24 steps can be memorized.

- 1 Press **PROGRAM** button.
- 2 Programming tracks 9, 7, and 18 in order.
 - Press 9, 7, +10 and 8.
- 3 Press **ENTER** button.
 - Playback starts in the specified track order.
 - To stop the program play, press the **STOP** button.

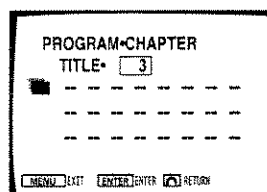
Programmation (DVD)

Des programmes de 24 pas maximum peuvent être mémorisés.

- 1 Appuyez sur la touche **PROGRAM**.
- 2 Choisissez le type de programme avec les touches numériques et appuyez sur la touche **ENTER**.
 - Suivez l'étape 4 pour choisir un titre.



- 3 Si la programmation de chapitre est choisie, appuyez d'abord sur la touche de direction **▲** pour vous déplacer sur **TITLE**, puis utilisez les touches numériques pour choisir le titre qui contient le chapitre à programmer.

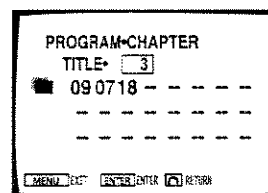
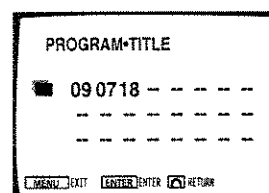


- 4 Programmation des titres/chapitres de DVD 9, 7 et 18 dans l'ordre.

- Appuyez sur les touches 9, 7, +10 et 8.

Titre de DVD

Chapitre de DVD



- 5 Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - La lecture commence dans l'ordre réglé.
 - Pour arrêter la lecture programmée, appuyez sur la touche **STOP**.

Réglage du programme (Vidéo-CD, CD)

Des programmes de 24 pas maximum peuvent être mémorisés.

- 1 Appuyez sur la touche **PROGRAM**.
- 2 Programmation des pages 9, 7 et 18 dans l'ordre
 - Appuyez sur les touches 9, 7, +10 et 8.
- 3 Appuyez sur la touche **ENTER**.
 - La lecture commence dans l'ordre spécifié des pages.
 - Pour arrêter la lecture programmée, appuyez sur la touche **STOP**.

Playback in a Desired Order (Program Play)

Programming a pause

Press the PAUSE button instead of a number button.

- II appears on the screen and the pause can be programmed.

When the wrong number button was pressed

Press the CLEAR button, and press the correct number button.

How to confirm, add to, or delete programs

To confirm


Press the PROGRAM button.

- Programs can now be confirmed on a CD or Video CD disc.
- On a DVD, next select the program type with the direction buttons ▲/▼ and press the ENTER button.
- Select either a 1 title program, or 2 chapter program.
 - Programs can now be confirmed on a DVD.


Adding to a program

- 1 Press the PROGRAM button.
- 2 Press a number button, then press the PROGRAM button.

Deleting a program

- 1 Press the PROGRAM button.
 - 2 Select the program with the direction buttons ◀/▶, then press the CLEAR button. 
- The complete program will be deleted even if the disc table is open.
 - Pressing the CLEAR button during the stop mode will clear all programs.

Note

- You cannot program when playing a Video CD using menu selections (during PBC).
- When moving chapters, chapter not programmed may appear on screen, but this is not a malfunction.
- Programming may not be possible with certain DVD discs. On these types of discs, the  mark will appear on the screen when programming is attempted.
- Only chapters within the same title can be programmed during chapter programming.

Lecture dans l'ordre souhaité (Lecture programmée)

Programmation d'une pause

Appuyez sur la touche PAUSE au lieu d'une touche numérique.

- II apparaît sur l'écran et la pause peut être programmée.

Si une mauvaise touche numérique est pressée

Appuyez sur la touche CLEAR, et appuyez sur la touche numérique correcte.

Comment vérifier, ajouter ou effacer des programmes

Pour vérifier

Appuyez sur la touche PROGRAM.

- Le programme peut alors être vérifié pour un CD ou un vidéo-CD.


Pour un DVD, choisissez le type de programme avec les touches de direction ▲/▼ et appuyez sur la touche ENTER.

- Choisissez 1 programme de titres ou 2 programme de chapitres.
- Les programmes peuvent alors être vérifiés pour un DVD.


Ajouter à un programme

- 1 Appuyez sur la touche PROGRAM.
- 2 Appuyez sur une touche numérique, puis sur la touche PROGRAM.

Effacement d'un programme

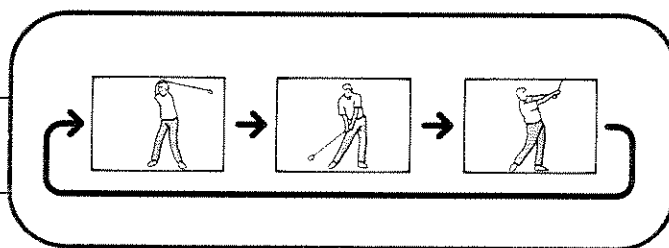
- 1 Appuyez sur la touche PROGRAM.
 - 2 Choisissez le programme avec les touches de direction ◀/▶, puis appuyez sur la touche CLEAR. 
- Tout le programme est aussi effacé si le plateau de disque est ouvert.
 - Appuyez sur la touche CLEAR en mode d'arrêt efface aussi tous les programmes.

Remarque

- Vous ne pouvez pas programmer pendant la lecture d'un vidéo-CD en utilisant les selections de menu (pendant la lecture PBC).
- Pendant le déplacement d'un chapitre à l'autre, des chapitres non programmés peuvent apparaître sur l'écran. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- La programmation peut ne pas être possible avec certains DVD. Sur ces types de disque la marque  apparaît sur l'écran si vous essayez de programmer.
- Seuls les chapitres à l'intérieur d'un même titre peuvent être programmés pendant la programmation de chapitres.



Repeat Play



Lecture répétée

Repeat play of a chapter/track

Press REPEAT button once during playback of the chapter or track you want to repeat.

Repeat play of a title

Press REPEAT button twice during playback of the chapter or track you want to repeat.

- With DVDs, the title continues playing until the end, and then playback starts once more from the beginning of that title.
- With CDs and Video CDs, a disc is title, so the entire disc is repeated.

Repeat play of a specified section

Press REPEAT A-B button at the beginning and end of the section you want to repeat.


Return to a specified location

- 1 Press REPEAT A-B button at the desired location.
- 2 When you want to return, press PLAY button.
 - Press CLEAR button to clear a specified location.

memo

- Press the REPEAT button during program playback to repeat playback of the program.
- Press CLEAR button to cancel Repeat play. The Repeat play mode is canceled, but playback continues.
- With DVDs, repeat playback between titles is not possible.

Note

- With some DVD discs, there may be times when Repeat playback is not possible because of the title. In this case, the  mark will appear on the screen.
- With Video CDs, Repeat play is not possible during playback with the menu displayed (PBC playback). To perform Repeat play, start playback without displaying a menu (refer to page 40), and press REPEAT button.

Lecture répétée d'un chapitre/plage

Appuyez une fois sur la touche REPEAT pendant la lecture du chapitre ou de la plage que vous souhaitez répéter.

Lecture répétée d'un titre

Appuyez deux fois sur la touche REPEAT pendant la lecture du chapitre ou de la plage que vous souhaitez répéter.

- Avec les DVD, le titre continue d'être reproduit jusqu'à la fin et la lecture recommence du début de ce titre.
- Avec les CD et les vidéo-CD, un disque représente un titre, alors tout le disque est répété.

Lecture répétée d'un passage particulier

Appuyez sur la touche REPEAT A-B au début et à la fin du passage que vous souhaitez répéter.


Retour à une location particulière

- 1 Appuyez sur la touche REPEAT A-B à l'endroit souhaité.
- 2 Quand vous souhaitez retourner à cet endroit, appuyez sur la touche PLAY.
 - Appuyez sur la touche CLEAR pour annuler un endroit spécifié.

memo

- Appuyez sur la touche REPEAT pendant la lecture programmée pour répéter la lecture du programme.
- Appuyez sur la touche CLEAR pour annuler la lecture répétée. Le mode de lecture répétée est annulé mais la lecture continue.
- Avec les DVD, la lecture répétée entre les titres n'est pas possible.

Remarque

- Avec certains disques DVD, il peut arriver que la lecture répétée ne soit pas possible à cause du titre. Dans ce cas, la marque  apparaît sur l'écran.
- Avec les vidéo-CD, la lecture répétée n'est pas possible pendant la lecture avec le menu affiché (lecture PBC). Pour réaliser la lecture répétée, démarrez la lecture sans afficher de menu (référez-vous à la page 40), et appuyez sur la touche REPEAT.



Still Frame/Slow Play/
Frame Advance Playback



Arrêt sur image/Lecture
ralentie/Avance image
par image

Viewing a still frame

Press **PAUSE** button.

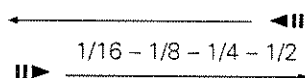
- Press the **▶/II** button on the front of the player.
- If the still picture shakes on a DVD, refer to page 66 and select the "FIELD" setting.

Slow playback-Viewing a slow picture

Press and hold the **◀II** or **II▶** button during playback.

II▶: Slow playback will be engaged.

During slow playback, the slow playback speed can be selected with the **◀II** and **II▶** buttons.



Press and hold the **◀II** button during DVD playback.

◀II: Slow playback in the reverse direction will be engaged.


Frame by frame advance playback: Viewing the picture one frame at a time.

- 1 Press **PAUSE** button.
- 2 Press the **◀II** or **II▶** button.

II▶: The picture will be advanced by one frame each time the button is pressed

◀II: The picture will be backed up little by little each time the button is pressed. (DVD only)

Note

- There is no sound when viewing still frames or slow playback, or when advancing one frame at a time.
- Pause, slow playback, or frame advance playback may not be possible with certain titles. In this case, the  mark is displayed.



- To return to normal playback, press **PLAY ▶** button (or the **▶/II** button on the player).

Arrêt sur image

Appuyez sur la touche **PAUSE**.

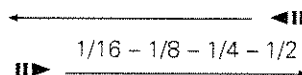
- Appuyez sur la touche **▶/II** sur le panneau avant du lecteur.
- Si l'arrêt sur image tremble sur un DVD, référez-vous à la page 66 et choisissez le réglage "FIELD".

Lecture ralentie; Visualisation d'une image au ralenti

Maintenez pressée la touche **◀II** ou **II▶** pendant la lecture.

II▶: La lecture ralentie est activée.

Pendant la lecture ralentie, la vitesse du ralenti peut être choisie avec les touches **◀II** et **II▶**.



Maintenez pressée la touche **◀II** pendant la lecture d'un DVD.

◀II: La lecture ralenti inversée est activée.


Avance image par image: Voir les images une après l'autre.

- 1 Appuyez sur la touche **PAUSE**.
- 2 Appuyez sur la touche **◀II** ou **II▶**.

II▶: L'image avance d'une image chaque fois que la touche est pressée

◀II: L'image recule petit à petit chaque fois que la touche est pressée. (DVD uniquement)

Remarque

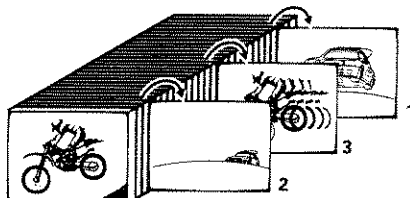
- Il n'y a pas de son pendant un arrêt sur image ou une lecture ralentie ou pendant une avance image par image.
- L'arrêt sur image, la lecture ralentie ou l'avance image par image peut ne pas être possible avec certains titres. Dans ce cas, la marque  est affichée.



- Pour retourner à une lecture normale, appuyez sur la touche **PLAY ▶** (ou sur la touche **▶/II** sur le lecteur).



Random Play



Lecture aléatoire

On DVDs....

Random playback of chapters within one title

Press **RANDOM** button once, then press **ENTER** button.

- "RANDOM CHP" will appear on the screen, and chapters within the title will be played back in a random order.

Random playback of titles

Press **RANDOM** button twice, then press **ENTER** button.

- "RANDOM TITLE" will appear on the screen, and titles will be played back in a random order.

On CDs, Video CDs....

Press **RANDOM** button.

- "RANDOM" will appear on the screen, and random playback will begin.

During Random play:

- Press **▶▶** button, and the player's next song or scene starts playing.
- Press **◀◀** button, and playback of the current song or scene starts again from the beginning.

Stopping random play

Press **CLEAR** button.

- This returns you to normal playback of chapters/tracks in order from the chapter/track currently playing.

Note

- With Video CDs, Random play is not possible during playback with the menu displayed (PBC playback). To perform Random play, start playback without displaying a menu (refer to page 40), and press **RANDOM** button.
- Random play of programmed chapters/tracks is not possible.
- In the case of DVDs, random playback may not be possible with some discs.
- Repeat playback of random playback is not possible.

Sur les DVD....

Lecture aléatoire de chapitres à l'intérieur d'un titre

Appuyez une fois sur la touche **RANDOM**, puis appuyez sur la touche **ENTER**.

- "RANDOM CHP" apparaît sur l'écran, et les chapitres à l'intérieur du titre sont reproduits dans un ordre aléatoire.

Lecture aléatoire de titres

Appuyez deux fois sur la touche **RANDOM**, puis appuyez sur la touche **ENTER**.

- "RANDOM TITLE" apparaît sur l'écran et les titres sont reproduits dans un ordre aléatoire.

Sur les CD et les vidéo-CD....

Appuyez sur la touche **RANDOM**.

- "RANDOM" apparaît sur l'écran et la lecture aléatoire commence.

Pendant la lecture aléatoire:

- Appuyez sur la touche **▶▶** pour que le lecteur reproduise la chanson ou la scène suivante.
- Appuyez sur la touche **◀◀** pour que la lecture de la chanson ou de la scène actuelle recommence du début.

Arrêt de la lecture aléatoire

Appuyez sur la touche **CLEAR**.

- Cela vous ramène à la lecture normale de chapitres/plage dans l'ordre, à partir du chapitre/plage actuel.

Remarque

- Avec les vidéo-CD, la lecture aléatoire n'est pas possible pendant la lecture avec le menu affiché (lecture PBC). Pour réaliser la lecture aléatoire, commencez la lecture sans afficher de menu (référez-vous à la page 40), et appuyez sur **RANDOM**.
- La lecture aléatoire des chapitres/plages programmés n'est pas possible.
- Dans le cas des DVD, la lecture aléatoire peut ne pas être possible avec certains disques.
- La lecture répétée de la lecture aléatoire n'est pas possible.

For Proper and Long Use

■ DO NOT MOVE THE UNIT DURING PLAYBACK

During playback, the disc rotates at high speed. Do NOT lift or move the unit during playback. Doing so may damage the disc.

■ WHEN MOVING THIS UNIT

When changing places of installation or packing the unit for moving, be sure to remove the disc and return the disc table to its original position in the player. Then, press the \odot STANDBY/ON and switch the power standby. **Check that the "-OFF-" indication on the display goes off**, then disconnect the power cord. Moving this unit with the disc loaded may result in damage to this unit.

■ INSTALLATION

- Select a stable place to the side of a TV set or stereo system to be connected to the unit.
- When using the unit with a stereo system, install the speakers a little bit away from the TV.
- Do NOT install the unit on top of a TV or color monitor. Install the unit away from equipment that may be affected by magnetism, such as a cassette deck.

■ AVOID INSTALLING IN A PLACE THAT IS:

- Exposed to direct sunlight
- Exposed to humidity or where ventilation is poor
- Extremely hot or cold
- Exposed to vibration
- Exposed to dust
- Exposed to oily smoke, steam or heat (for example, a kitchen)

■ DO NOT PLACE AN OBJECT ON TOP

Do NOT place an object on the unit.

■ DO NOT BLOCK VENTS

Do NOT use the player on top of a long-fibered carpet, bed or sofa, and do not cover it with a cloth etc. This will prevent heat radiation and could result in damage.

■ AVOID HEAT

Do NOT place the unit on equipment generating heat, such as an amplifier.

When installing the unit in a rack, place it on the lowest shelf possible (however, not where it is exposed to dust) and separated from the amplifier to avoid the heat generated by the amplifier or other audio equipment.

■ CAUTION: WHEN PLACING THE UNIT IN A STEREO RACK WITH GLASS DOORS

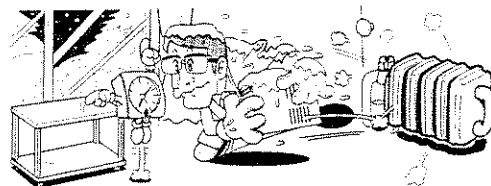
Be sure there is ample space between the unit and the glass doors when opening the disc table using the remote control. If the disc table opens against strong resistance, such as a closed glass door, damage to the unit may result.

■ CONDENSATION

Moisture will form in the operating section of the player if the player is brought from cool surroundings into a warm room or if the temperature of the room rises suddenly. When this happens, player's performance will be impaired.

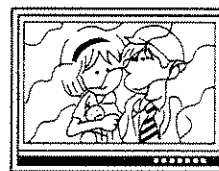
To prevent this, let the player stand in its new surroundings for about an hour before switching it on, or make sure that the room temperature rises gradually.

Condensation may also form during the summer if the player is exposed to the breeze from an air conditioner. In such cases, change the location of the player.



■ SWITCH POWER OFF WHEN NOT USING THE UNIT

Depending on the strength of the TV or radio broadcast signal, having the TV or radio ON while power to the unit is ON may result in stripes on the TV screen or noise. However, this is not a malfunction of this unit or the TV or radio. In such a case, switch the power of the unit OFF.







■ POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed in such a way that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

Troubleshooting

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Inspect the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

	Symptom	Possible causes	Reference page
Operation	1. The disc comes back out even when the disc table is closed.	<ul style="list-style-type: none"> • The disc is dirty or warped. • The disc is not placed properly on the disc table. • Region No. does not conform with this unit. • The operating section of the player collects dew. • The disc has been loaded upside down. 	<p>p.104</p> <p>p.40</p> <p>p.112</p> <p>p.96</p>
	2. Playback is not possible.		
Picture	3.  mark appears on screen.	<ul style="list-style-type: none"> • The selected function does not operate for that disc. 	
	4.  mark appears on screen.	<ul style="list-style-type: none"> • The operation is prohibited by player. 	
	5. Picture playback stops and the operation button can not be used.	<ul style="list-style-type: none"> • First stop the disc (press the  button), then start playback again. 	
	6. Settings are canceled.	<ul style="list-style-type: none"> • When the power is turned off by power failure or unplugging of the power cord, settings will be canceled. When unplugging the power cord, please be sure to do so after first canceling the Display window "-off-" indicator by pressing the  STANDBY/ON button on the main unit or the remote control unit. 	
	7. No picture.	<ul style="list-style-type: none"> • The rear panel's TV SYSTEM switch setting is not correct. • Connection is incorrect. • Operation (settings) of TV or AV amplifier is not appropriate. • The multi aspect setting is not appropriate. 	<p>p.32</p> <p>p.58</p>
	8. The screen is stretched or aspect does not change.		
	9. Picture disturbance during playback or dark.	<ul style="list-style-type: none"> • This player is compatible with Macro-Vision System copy guard. Some discs include a copy prevention signal, and when this type of disc is played back, stripes etc., may appear on some sections of the picture depending on the TV. (This is not a malfunction.) 	
	10. When recorded on a VCR there is disturbance in the playback picture.	<ul style="list-style-type: none"> • This player is compatible with analog copy protect technology copy guard. Some discs include a copy prevention signal and the copy guard system will prevent proper playback. 	
Remote control	11. Remote control operation is not possible.	<ul style="list-style-type: none"> • The rear panel control input jacks on the player is being used. • The remote control is too far from the player, or the angle with the remote sensor is too sharp. • The batteries are exhausted. 	p.24, 26
	12. Some TVs sometimes malfunction.	<ul style="list-style-type: none"> • Some TVs that have wireless remote control functions may be operated with this remote control. 	
Audio	13. Audio is not output or is distorted.	<ul style="list-style-type: none"> • The DIGITAL OUTPUT's Linear PCM setting is set to 96kHz. Digital output is prohibited on some discs. • The disc is dirty. • The connection plugs are not inserted fully into the terminals or are not connected. • The connection plug or terminal is dirty. • Audio cable connection is wrong. • Connection is made to the stereo amplifier's PHONO input terminal. • The pause mode is engaged. • Stereo amplifier operation is wrong. (Check input (CD, AUX etc.) selector) • The DVD playing is recorded in DTS audio. 	<p>p.60</p> <p>p.26</p>
	14. Noticeable difference in DVD and CD volume.	<ul style="list-style-type: none"> • Although you may notice a difference in volume between CDs and DVDs, this is a the result of a difference in disc recording methods. 	

Caution

Static electricity or other external influence may cause malfunctioning of this unit. In this case, unplugging the power cord and then re-plugging it in will usually reset the unit for proper operation. If this does not correct the problem, please consult your the nearest PIONEER service center.

CARE OF DISCS

How to hold discs

When loading or removing discs, try not to touch their playing surfaces.



Cleaning

Fingerprints or other dirt on the disc may affect sound and picture quality.

To clean your discs, use a soft clean cloth to wipe them. If necessary, moisten a soft cloth with diluted neutral detergent to remove heavy dirt or fingerprints.



Do not wipe in a circular direction
(Concentric scratches in the disc groove tend to cause noise.)



Gently wipe from the inside toward the outer edge.

Discs must not be cleaned with record cleaning sprays, or static prevention sprays, etc. Also do not use volatile liquids such as benzine, or thinner, etc.

NEVER PLAY CRACKED OR WARPED DISCS.

- The disc revolves in the player at high speed when it is played. Never play a cracked, scratched or warped disc. This may damage the player or cause it to malfunction.



After using discs, store them upright

After playing a disc, always remove it from the player and return it to its jacket. Then store it standing upright away from heat and humidity.

- Store discs carefully. If you store discs at an angle, or stacked on top of each other, discs may become warped even when in their jackets.
- Do not leave discs in locations such as the seat of a car, which may become excessively hot.

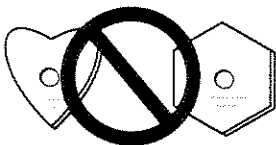
CAUTION WHEN USING THE DISC

All rights reserved.

Unauthorized public performance, broadcasting or copying is a violation of applicable laws.

Never use CD's with special shapes.

CD's with special shapes (heart-shaped CDs, octagonal CDs, etc.) cannot be played on this set. Attempting to do so may damage the set. Do not use such CDs.



CLEANING CARE

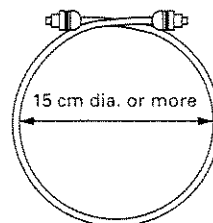
Use a soft, dry cloth for cleaning. For stubborn dirt, soak the cloth in a weak detergent solution; wring well first and wipe. Use a dry cloth to wipe it dry. Do not use any volatile agents such as benzine or paint thinner, as they may damage the surface of the player.

Lens cleaner

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, contact your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

Notes on using the optional optical cable

- Do not route cords around sharp angles. When storing, wind the cords so that they have a diameter of at least 15 cm.
- When connecting, push all the way into the terminal.
- Do not use cords with a length of over 3m.
- If moisture or dust has collected on the plug, wipe it with a soft cloth before connecting.



Terms

Dolby Digital (AC-3)

The maximum 5.1 channels of audio used in the surround system (Surround Digital) for movie theaters is digital data compressed by AC-3.



In order to enjoy Dolby Digital (AC-3) discs, this unit's digital output jack (either coaxial or optical) must be connected to the digital input jack of a Dolby Digital (AC-3) amplifier or processor.

PCM

PCM stands for Pulse Code Modulation and is digital audio. The digital audio of CD or DVD discs is PCM.

DTS

DTS is a surround system different to the Dolby Digital (AC-3) system. In order to enjoy the benefits of DTS discs, the digital output jack (either coaxial or optical) of this player needs to be connected to the DTS input jack of an amplifier or processor.

MPEG

Short for Moving Picture Experts Group. This is an international standard for compression of moving images. On some DVDs digital audio has been compressed and recorded in this format.

Virtual Dolby Surround

Virtual surround sound can be enjoyed with 2 speakers. Select "ON" in the "Selecting a theater like 3-dimensional sound image (Virtual Dolby Surround)" section on page 68.

Title number

Title numbers refer to titles of movies etc. As DVD discs have a large capacity, many movies can be recorded on one disc. For example, when 3 different movies are recorded on a disc, they are divided into TITLE 1, TITLE 2 and TITLE 3. Playback can be operated by selecting the title number.

Glossaire

Dolby Digital (AC-3)

Les 5,1 canaux du son utilisé par le système surround (Surround numérique) pour les cinémas sont compressés numériquement par AC-3.



Pour profiter des disques Dolby Digital (AC-3), la prise de sortie numérique de cet appareil (coaxiale ou optique) doit être connectée à la prise d'entrée numérique d'un amplificateur ou processeur Dolby Digital (AC-3).

PCM

PCM signifie Modulation par impulsion codée et est un son numérique. Le son numérique des CD et des DVD est PCM.

DTS

DTS est un système surround différent du système Dolby Digital (AC-3). Pour profiter des disques DTS, la prise de sortie numérique de cet appareil (coaxiale ou optique) doit être connectée à la prise d'entrée numérique d'un amplificateur ou processeur DTS.

MPEG

Abréviation de "Moving Picture Experts Group". C'est une norme internationale pour la compression des images animées. Sur certains DVD, le son numérique a été compressé et enregistré dans ce format.

Virtual Dolby Surround

Vous pouvez profiter d'un son surround virtuel avec 2 enceintes. Choisissez "ON" dans la section "Sélection du son cinéma tridimensionnel (Virtual Dolby Surround)" à la page 68.

Numéro de titre

Les numéros de titre réfèrent aux titres des films, etc. Comme les disques DVD ont une grande capacité, beaucoup de films peuvent être enregistrés sur un disque. Par exemple, quand trois films sont enregistrés sur un disque, ils sont divisés en TITLE 1 (titre 1), TITLE 2 (titre 2) et TITLE 3 (titre 3). La lecture peut être démarrée en choisissant le numéro de titre.

Terms

Chapter number

Chapter numbers are the numbers assigned to sections on a title of the disc, similar to chapters in a book. If the disc includes these numbers, you can locate the section you want very quickly using chapter search and other functions.

Time number

The time number is the playback lapse time of a title in the disc from its beginning. The scene you want to locate can be searched for with the time number using the time number function etc..

TOC

TOC (Table Of Contents) information is data other than audio signal data, recorded at the beginning of a disc. As the name implies, it's like the list of contents in a book, with information such as the number of songs and playback time.

Playback Control (PBC)

This refers to signals recorded on a Video CD (Version 2.0) enabling playback control.

You can use menus recorded on discs with PBC for easy, interactive search for desired scenes, and playback.

You can also enjoy viewing high-resolution/standard resolution still images.

Multi-angle

When you watch regular TV programs you are watching the image filmed through the TV camera. Because of this the picture is displayed on your TV from the view point of the TV camera's position. In a TV studio the image is filmed by many cameras at the same time, and one of those images is selected by the program director and transmitted to your TV. If all the filmed images were transmitted to your TV you would be able to select the camera image you want. Some DVD discs are recorded with the angles of all camera's used for filming and these can be selected using this player. These types of discs are called multi-angle discs.

Aspect

Aspect ratio refers to the length to height ratio of TV screens. The ratio of a normal TV is 4:3, while the ratio of a Hi-vision TV or wide TV is 16:9. This allows you to enjoy a picture with a wider perspective.

Parental level

This function was suggested by parents. Parental level restrictions are restrictions incorporated into scenes that parents do not wish their children to view.

Condition memory

"Condition" refers to the various mode settings etc. On this player, various conditions, such as those set during playback etc. can be memorized. This function allows you to play back the same disc at any time without having to reset the condition settings.

Glossaire

Numéro de chapitre

Les numéros de chapitre sont les numéros affectés aux passages d'un titre sur le disque, similaires aux chapitres d'un livre. Si les disques comprennent ces numéros, vous pouvez localiser le passage souhaité très rapidement en utilisant, entre autres, les fonctions de recherche de chapitre.

Temps écoulé

Le temps écoulé représente le temps écoulé d'un titre d'un disque à partir de son début. La scène que vous souhaitez localiser peut être recherchée avec le temps écoulé en la fonction de recherche temporelle, etc.

TOC

Les informations de la TOC (Table Of Contents — Table des matières) sont les données autres que le signal audio, enregistrées au début d'un disque. Comme son nom l'indique, c'est comme la liste du contenu d'un livre, avec des informations telles que le numéro des chansons et la durée de lecture.

Commande de la lecture (PBC)

Cela fait référence aux signaux enregistrés sur un vidéo-CD (Version 2.0) permettant la commande de la lecture.

Vous pouvez utiliser des menus enregistrés sur les disques avec PBC pour une recherche interactive facile des scènes souhaitées et de la lecture.

Vous pouvez aussi profiter de la visualisation haute définition/ définition standard des images fixes.

Multi-angle

Quand vous regardez une émission ordinaire de télévision, vous regardez les images filmées par la caméra de télévision. A cause de cela, l'image est affichée sur votre téléviseur avec le point de vue de la position de la caméra de télévision. Dans un studio de télévision les images sont filmées par plusieurs caméras en même temps, et une de ces images est choisie par le directeur des programmes et est transmise à votre téléviseur. Si toutes les images filmées étaient transmises à votre téléviseur, vous pourriez choisir la caméra que vous souhaitez. Certains DVD sont enregistrés avec les angles de toutes les caméras utilisées pour filmer et les angles peuvent être choisis en utilisant ce lecteur. Ces types de disques sont appelés des disques multi-angle.

Format

Le format de l'image fait référence au rapport de la largeur par la hauteur de l'écran de télévision. Le rapport d'un téléviseur ordinaire est de 4:3, tandis que celui d'un téléviseur haute définition ou d'un téléviseur large es de 16:9. Cela vous permet de profiter d'une image avec une perspective plus large.

Niveau parental

Cette fonction a été suggérée par les parents. Les restrictions de niveau parental sont des restrictions intégrées dans les titres qui comprennent des scènes que les parents ne souhaitent pas que leurs enfants regardent.

Mémoire de condition

"Condition" fait référence aux divers modes de réglage, etc. Sur ce lecteur, diverses conditions, telles que celles réglées pendant la lecture, etc. peuvent être mémorisées. Cette fonction vous permet de reproduire chaque fois le même disque sans avoir à refaire tous les réglages de condition.

Terms

Subtitle

Subtitles are language titles superimposed on movies etc. Up to 32 different subtitle languages can be recorded on a DVD disc. The subtitle function can be used to select the language of your choice.

Regional restriction codes (region number)

Regional restriction codes are built-in to DVD players and DVD discs for each sales region. If the regional code of the DVD player does not match one of the regional codes of the DVD disc, playback will not be possible.

The region number is described on the rear panel.

Optical digital output

Normally, audio is converted to an electric signal and transmitted through an electric wire from the player to the amplifier etc.. Changing this signal to a digital signal and transmitting it through an optical fibre cable is called optical digital output. (Optical digital input is the side receiving the signal such as the amplifier etc..)

Dynamic range

Dynamic range refers to the difference between the maximum conversion level for transmission/conversion of distortion free signals and noise and/or the minimum level limited by the equipment's characteristics. Decibel units (dB) are used.

Glossaire

Sous-titres

Les sous-titres sont des titres surimposés sur les films, etc. Un maximum de 32 langues différentes de sous-titre peut être enregistré sur le disque DVD. La fonction de sous-titre peut être utilisée pour choisir la langue de votre choix.

Codes de restriction régionale (numéro de région)

Les codes de restriction régionale sont intégrés aux lecteurs de DVD et aux disques DVD pour chaque région de vente. Si le code régional du lecteur de DVD ne correspond pas au code régional du disque DVD, la lecture n'est pas possible. Le numéro de région est inscrit sur le panneau arrière.

Sortie numérique optique

Normalement, le son est converti en signaux électriques et transmis par un fil électrique du lecteur à l'amplificateur, etc. Changer ce signal en un signal numérique et le transmettre par un câble en fibre optique est appelé une sortie numérique optique. (L'entrée numérique optique est le côté recevant le signal des appareils extérieurs tels qu'un amplificateur, etc.)

Plage dynamique

La plage dynamique fait référence à la différence entre le niveau de conversion maximum pour la transmission/conversion de signaux sans bruit et/ou le niveau minimum limité par les caractéristiques des appareils. La plage dynamique est mesurée en Décibel (dB).

Language Code List

• See page 56.

Language	Language-code	Input-code (high-order)	Input-code (low-order)
Japanese	ja	10	01
English	en	05	14
French	fr	06	18
German	de	04	05
Italian	it	09	20
Spanish	es	05	19
Dutch	nl	14	12
Russian	ru	18	21
Chinese	zh	26	08
Korean	ko	11	15
Greek	el	05	12
Afar	aa	01	01
Abkhazian	ab	01	02
Afrikaans	af	01	06
Amharic	am	01	13
Arabic	ar	01	18
Assamese	as	01	19
Aymara	ay	01	25
Azerbaijani	az	01	26
Bashkir	ba	02	01
Belorussian	be	02	05
Bulgarian	bg	02	07
Bihari	bh	02	08
Bislama	bi	02	09
Bengali, Bangla	bn	02	14
Tibetan	bo	02	15
Breton	br	02	18
Catalan	ca	03	01
Corsican	co	03	15
Czech	cs	03	19
Welsh	cy	03	25
Danish	da	04	01
Bhutani	dz	04	26
Esperanto	eo	05	15
Estonian	et	05	20
Basque	eu	05	21
Persian	fa	06	01
Finnish	fi	06	09
Fiji	fj	06	10
Faroese	fo	06	15
Frisian	fy	06	25
Irish	ga	07	01
Scottish Gaelic	gd	07	04
Galician	gl	07	12
Guarani	gn	07	14
Gujarati	gu	07	21
Hausa	ha	08	01

Language	Language-code	Input-code (high-order)	Input-code (low-order)
Hindi	hi	08	09
Croatian	hr	08	18
Hungarian	hu	08	21
Armenian	hy	08	25
Interlingua	ia	09	01
Interlingue	ie	09	05
Inupiak	ik	09	11
Indonesian	in	09	14
Icelandic	is	09	19
Hebrew	iw	09	23
Yiddish	ji	10	09
Javanese	jw	10	23
Georgian	ka	11	01
Kazakh	kk	11	11
Greenlandic	kl	11	12
Cambodian	km	11	13
Kannada	kn	11	14
Kashmiri	ks	11	19
Kurdish	ku	11	21
Kirghiz	ky	11	25
Latin	la	12	01
Lingala	ln	12	14
Laothian	lo	12	05
Lithuanian	lt	12	20
Latvian, Lettish	lv	12	22
Malagasy	mg	13	07
Maori	mi	13	09
Macedonian	mk	13	11
Malayalam	ml	13	12
Mongolian	mn	13	14
Moldavian	mo	13	15
Marathi	mr	13	18
Malay	ms	13	19
Maltese	mt	13	20
Burmese	my	13	25
Nauru	na	14	01
Nepali	ne	14	05
Norwegian	no	14	15
Occitan	oc	15	03
(Afan) Oromo	om	15	13
Oriya	or	15	18
Panjabi	pa	16	01
Polish	pl	16	12
Pashto, Pushto	ps	16	19
Portuguese	pt	16	20
Quechua	qu	17	21
Rhaeto-Romance	rm	18	13

Language	Language-code	Input-code (high-order)	Input-code (low-order)
Kirundi	rn	18	14
Romanian	ro	18	15
Kinyarwanda	rw	18	23
Sanskrit	sa	19	01
Sindhi	sd	19	04
Sangho	sg	19	07
Serbo-Croatian	sh	19	08
Singhalese	si	19	09
Slovak	sk	19	11
Slovenian	sl	19	12
Samoan	sm	19	13
Shona	sn	19	14
Somali	so	19	15
Albanian	sq	19	17
Serbian	sr	19	18
Siswati	ss	19	19
Sesotho	st	19	20
Sundanese	su	19	21
Swedish	sv	19	22
Swahili	sw	19	23
Tamil	ta	20	01
Telugu	te	20	05
Tajik	tg	20	07
Thai	th	20	08
Tigrinya	ti	20	09
Turkmen	tk	20	11
Tagalog	tl	20	12
Setswana	tn	20	14
Tonga	to	20	15
Turkish	tr	20	18
Tsonga	ts	20	19
Tatar	tt	20	20
Twi	tw	20	23
Ukrainian	uk	21	11
Urdu	ur	21	18
Uzbek	uz	21	26
Vietnamese	vi	22	09
Volapük	vo	22	15
Wolof	wo	23	15
Xhosa	xh	24	08
Yoruba	yo	25	15
Zulu	zu	26	21

Specifications

General

System	DVD system and Compact Disc digital audio system
Power requirements	AC 220-240V, 50/60 Hz
Power consumption	17 W
Power consumption in standby mode	2.0 W
Weight	2.9 kg
Dimensions	420 (W) x 283 (D) x 104 (H) mm (Not including protruding cables, etc.)
Operating temperature	+5°C to +35°C
Operating humidity	5% to 85% (no condensation)

S-Video Output

Y (luminance) - Output level	1 Vp-p (75 Ω)
C (color) - Output level	286 mVp-p (75 Ω)
Jacks	S-VIDEO jack

Video Output

Output level	1 Vp-p (75 Ω)
Jacks	RCA

Audio Output <2 pairs>

Output level	
During audio output	200 mVrms (1 kHz, -20 dB)
Number of channels	2
Jacks	RCA

Digital audio characteristics

Frequency response	4 Hz to 44 kHz (DVD fs: 96 kHz)
S/N ratio	115 dB
Dynamic range	102 dB
Total harmonic distortion	0.002 %
Wow and flutter	Limit of measurement (± 0.001 % W. PEAK) or lower

Other Terminals

Optical digital output	Optical digital jack
Coaxial digital output	RCA jack
CONTROL IN	Minijack (3.5 ϕ)
AV connector output	21-pin connector
This connector provides the video and audio signals for connection to a colour video TV monitor (or TV set) which has a "AV CONNECTOR" terminal.	

21-pin connector assignment

PIN no.	1 Audio 2/R out	17 GND
	3 Audio 1/L out	19 Video out
	4 GND	21 GND
	8 Status	



Accessories

Remote control unit	1
AA (R6P) dry cell batteries	2
Audio cord	1
Video cord	1
Power cord	1
Operating Instructions	1

NOTE:

The specifications and design of this product are subject to change without notice, due to improvement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Spécifications

Général

Système	Système DVD et système audionumérique de disque compact
Alimentation	Secteur 220-240 V, 50/60 Hz
Consommation	17 W
Consommation en veille	2,0 W
Poids	2,9 kg
Dimensions	420 (L) x 283 (P) x 104 (H) mm (Sans les protuberances, câbles, etc.)
Température de fonctionnement	+5°C à +35°C
Humidité de fonctionnement	5% à 85% (sans condensation)

Sortie S-Vidéo

Y (luminance) - Niveau de sortie	1 Vc-c (75 Ω)
C (chrominance) - Niveau de sortie	286 mVc-c (75 Ω)
Prises	Prise S-VIDEO

Sortie Vidéo

Niveau de sortie	1 Vc-c (75 Ω)
Prises	cinch

Sortie audio <2 pairs>

Niveau de sortie	
Pendant la sortie audio	200 mVrms (1 kHz, -20 dB)
Nombre de canaux	2
Prises	cinch

Caractéristiques audio numérique

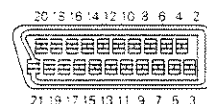
Réponse en fréquence	4 Hz à 44 kHz (DVD f.e.: 96 kHz)
Rapport S/B	115 dB
Plage dynamique	102 dB
Distorsion harmonique total	0,002 %
Pleurage et scintillement	Limite de la mesure ($\pm 0,001$ % W. PEAK) ou inférieur

Autres prises

Sortie numérique optique	Prise numérique optique
Sortie numérique coaxiale	Prise cinch
CONTROL IN	Prise mini (3,5 ϕ)
Connecteur AV de sortie	connecteur à 21 broches
Ce connecteur fournit des signaux audio et vidéo pour la connexion d'un moniteur de télévision vidéo (ou un téléviseur) muni d'une prise "AV CONNECTOR".	

Affectation des broches pour le connecteur à 21 broches (AVI OUTPUT)

No de broche	
1 Sortie audio 2/D	17 Masse
3 Sortie audio 1/G	19 Sortie vidéo
4 Masse	21 Masse
8 Etat	



Accessoires

Télécommande	1
Piles sèches AA (R6P)	2
Cordon audio	1
Cordon vidéo	1
Cordon d'alimentation	1
Mode d'emploi	1

REMARQUE:

Les spécifications et la conception de ce produit sont sujettes à modification sans notification, dans un but d'amélioration du produit.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1998 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

